iCandy

RASPBERRY

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D’INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D’ISTRUZIONE
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTIES

When unpacking your pushchair, please make sure that all plastic packaging is kept away from babies and young children and please ensure your child is kept clear of all moving parts during asembly.

Lors du déballage de votre poussette, assurez-vous que tous les emballages en plastique sont tenus hors de portée des bébés et des jeunes enfants. Veillez également à tenir votre enfant éloigné des pièces mobiles durant l’assemblage.

Achten Sie beim Auspacken des Kinderwagens bitte darauf, dass das Verpackungsmaterial von Babys und kleinen Kindern ferngehalten wird. Halten Sie Kinder während des Aufbaus von allen beweglichen Teilen fern.

Nel disimballare il passeggino, assicurarsi che le parti in plastica dell’imballaggio non siano a portata di neonati e bambini e che il bambino si trovi a debita distanza da tutte le parti mobili durante il montaggio.

Cuando saque el cochecito, asegúrese de mantener todas las piezas de embalaje de plástico fuera del alcance de niños y bebés. Asimismo, asegúrese de que los niños no se acercan a la piezas móviles durante el montaje.

Zorg bij het uitpakken van uw wandelwagen dat alle plastic verpakkingsmaterialen uit de buurt van baby’s en jonge kinderen worden gehouden en houd uw kind tijdens het in elkaar zetten van de wagen uit de buurt van alle bewegende onderdelen.

Welcome to the world of iCandy

IMPORTANT Keep these instructions for future reference. Read carefully.
Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. **WARNING Never leave your child unattended.**
If you have any problems or queries, please contact your local stockist or read the FAQ's at **www.icandyworld.com**

Bienvenue dans le monde d'iCandy

IMPORTANT Conservez cette notice afin de vous y référer ultérieurement. Lisez-la attentivement.
Le non-respect de ces instructions peut nuire à la sécurité de votre enfant. **VERTISSEMENT Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.**
En cas de problème ou de question, veuillez contacter votre revendeur local ou lisez le FAQ sur **www.icandyworld.com**

Willkommen in der Welt von iCandy

WICHTIG Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf. Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch.
Die Sicherheit Ihres Kindes kann gefährdet sein, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden. **WARNUNG Lassen Sie nie Ihr Kind unbeaufsichtigt.**
Bei Problemen oder Fragen kontaktieren Sie Ihren Händler oder lesen Sie die FAQs unter **www.icandyworld.com**

Benvenuti nel mondo iCandy

IMPORTANTE Conservare le presenti istruzioni per future referenze. Leggere attentamente.
La mancata osservanza delle presenti istruzioni può compromettere la sicurezza del bambino. **AVVERTENZA Mai non lasci il vostro bambino incustodito.**
Per qualsiasi problema o domanda, contattare il proprio rivenditore locale o leggere le FAQ al'indirizzo **www.icandyworld.com**

Bienvenido/a al mundo de iCandy

IMPORTANTE Guarde estas instrucciones como referencia para el futuro. Léalas detenidamente.
Si no sigue las instrucciones, la seguridad de su hijo/a podría verse afectada. **ADVERTENCIA Nunca deje su niño desatendido.**
Si tuviera algún problema o consulta, póngase en contacto con su distribuidor local o consulte el apartado de preguntas frecuentes de **www.icandyworld.com**

Welkom in de wereld van iCandy

BELANGRIJK Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Lees deze zorgvuldig.
De veiligheid van uw kind komt in gevaar als u deze instructies niet volgt. **WAARSCHUWING Verlaat nooit uw kind onbeheerd.**
Mocht u problemen of vragen hebben, neem dan contact op met uw lokale leverancier of lees de veelgestelde vragen op **www.icandyworld.com**

Contents

Section 1 Chassis
Section 2 Seat unit
Section 3 Car Seat Adapters
Section 4 Raspberry Configurations
Section 5 Accessories
Section 6 Important Safety Information
Section 7 General Instructions & iCare
Section 8 Warranty

Safety First

Correct use and maintenance of your pushchair is essential. Please take the time to fully and carefully read this instruction manual. If you require any further advice or assistance when using your pushchair, please contact the place of purchase.

WARNING! With the exception of the outer packaging carton, to prevent injury from choking, remove and immediately discard all other protective packaging on this product.

The iCandy Raspberry is tested to comply with BS EN 1888 : 2012 and is tested to ensure compliance with the Furniture and Furnishings (Fire) (Safety) Regulations.

IMPORTANT: Components of your pushchair may differ slightly from images shown. The operation of any such parts is not affected.

Note: Flavour Pack accessory shown in Atlantic is available separately as an accessory.

New products are sometimes stiff to engage and operate. We recommend ALL adaptors (sold separately) and connector parts be lightly lubricated with a silicone based furniture polish. This is best achieved by spraying polish onto a soft cloth and applying to relevant parts.

Table des matières

Chapitre 1 Châssis
Chapitre 2 Siège
Chapitre 3 Adaptateurs siège-auto
Chapitre 4 Configurations Raspberry
Chapitre 5 Accessoires
Chapitre 6 Consignes de sécurité importantes
Chapitre 7 Instructions générales et iCare
Chapitre 8 Garantie

La sécurité avant tout

Il est essentiel de bien utiliser et entretenir votre poussette. Prenez le temps de lire entièrement et attentivement ce manuel d'instructions. Si vous avez besoin de conseils supplémentaires ou d'aide concernant votre poussette, veuillez contacter le lieu de l'achat.

AVERTISSEMENT! à l'exception de l'emballage extérieur en carton, retirez et jetez immédiatement tout autre emballage de protection de ce produit afin d'éviter tout danger de blessure ou d'étouffement.

L'iCandy Raspberry est testé pour être conforme aux normes BS EN 1888 : 2012 et aux réglementations (de sécurité) (incendie) du mobilier et de fourniture.

IMPORTANT: les composants de votre poussette peuvent légèrement différer des illustrations de ce manuel. Le fonctionnement de ces pièces n'en est pas affecté.

Remarque : l'accessoire Flavour Pack montré dans Atlantic est disponible séparément.

Les produits neufs sont parfois durs à monter et à utiliser. Nous vous recommandons de lubrifier légèrement TOUS les adaptateurs (vendus séparément) et les points de fixation avec une cire à base de silicone. Le meilleur moyen est de vaporiser la cire sur un chiffon doux et de l'appliquer sur les pièces en question.

Inhalt

Abschnitt 1 Gestell
Abschnitt 2 Sitzeinheit
Abschnitt 3 Babyschalen-Adapter
Abschnitt 4 Raspberry Konfigurationen
Abschnitt 5 Zubehör
Abschnitt 6 Wichtige Sicherheitsinformationen
Abschnitt 7 Allgemeine Anweisungen & iCare
Abschnitt 8 Garantie

Sicherheit geht vor

Es ist wichtig, dass Sie Ihren Kinderwagen richtig benutzen und warten. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, um diese Bedienungsanleitung durchzulesen. Wenn Sie weitere Tipps oder Hilfe zur Benutzung Ihres Kinderwagens benötigen, wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie ihn erworben haben.

ACHTUNG! Wegen Erstickungsgefahr müssen alle Verpackungsmaterialien außer dem Außenkarton sofort entfernt und entsorgt werden.

Der iCandy Raspberry wurde getestet und entspricht der Norm BS EN 1888: 2012 und darüber hinaus auch den Regelungen für Möbel- und Einrichtungsgegenstände (Feuersicherheit).

WICHTIG: Die Komponenten Ihres Kinderwagens können leicht von den Abbildungen abweichen. Dies hat jedoch keinerlei Einfluss auf die Funktion derartiger Teile.

Hinweis: Das im Farbton Atlantic abgebildete Flavour-Zubehörpack ist separat erhältlich.

Neue Produkte sind manchmal etwas steif und schwerer zu handhaben. Wir empfehlen, ALLE Adapter (separat erhältlich) und Verbindungsteile mit einer Möbelpolitur auf Silikonbasis leicht zu schmieren. Sprühen Sie dazu ein wenig Politur auf ein weiches Tuch und reiben Sie die zu schmierenden Teile ein.

Sommario

Sezione 1 Telaio
Sezione 2 Seduta
Sezione 3 Adattatori per seggiolino auto
Sezione 4 Configurazioni Raspberry
Sezione 5 Accessori
Sezione 6 Importanti informazioni sulla sicurezza
Sezione 7 Istruzioni generali e iCare
Sezione 8 Garanzia

La sicurezza prima di tutto

Un uso corretto ed un'adeguata manutenzione del passeggino sono fondamentali. Leggere con attenzione e integralmente il presente manuale d'istruzione. In caso di bisogno di ulteriori informazioni o assistenza durante l'uso del passeggino, contattare il rivenditore di zona.

AVVERTENZA! ad eccezione dell'imballaggio esterno, rimuovere e smaltire immediatamente ogni altra protezione per evitare problemi di soffocamento.

L'iCandy Raspberry è stato testato in base alle norme inglesi BS EN 1888 : 2012 ed è stato testato per garantire la conformità alle normative (di sicurezza) (antincendio) Furniture and Furnishings.

IMPORTANTE: i componenti del passeggino possono differire leggermente dalle immagini riportate. Il funzionamento di tali parti non è compromesso in alcun modo.

Nota: l'accessorio Flavour Pack mostrato all'interno di Atlantic è disponibile su richiesta specifica.

I nuovi prodotti a volte sono duri da inserire ed utilizzare. Si consiglia di lubrificare leggermente TUTTI gli adattatori (venduti separatamente) e i raccordi con un olio per mobili a base di silicone. Il modo più efficace è spruzzare l'olio per mobili su un panno morbido ed applicarlo sulle parti interessate.

Contenido

Sección 1 Chasis
Sección 2 Hamaca
Sección 3 Adaptadores para silla infantil de coche
Sección 4 Configuraciones de Raspberry
Sección 5 Accesorios
Sección 6 Información de seguridad importante
Sección 7 Instrucciones generales e iCare
Sección 8 Garantía

La seguridad es lo primero

El uso y mantenimiento correctos del cochecito son esenciales. Es importante que dedique tiempo a leer y comprender perfectamente este manual de instrucciones. Si necesita algún consejo o ayuda adicionales para usar el cochecito, póngase en contacto con su punto de compra.

ADVERTENCIA! Salvo la caja de cartón exterior, para evitar el posible riesgo de asfixia, retire y deseche inmediatamente todo el embalaje protector de este producto.

El iCandy Raspberry ha sido sometido a pruebas para certificar que cumple la norma BS EN 1888 : 2012 y ha sido probado para asegurar su conformidad con las Normas de seguridad contra incendios de mobiliario y enseres del Reino Unido.

IMPORTANTE: Los componentes del cochecito pueden diferir ligeramente de las imágenes mostradas. No variará el funcionamiento de esas partes.

Nota: El accesorio Pack de sabores que se muestra en el color Atlantic está disponible por separado como accesorio.

En ocasiones, los productos nuevos pueden resultar un tanto rígidos al acoplarlos y accionarlos. Recomendamos lubricar ligeramente TODOS los adaptadores (de venta por separado) con una cera para muebles con base de silicona. Lo más recomendable es pulverizar un poco del lubricante en un trapo suave y aplicarlo a las piezas que sea necesario.

Inhoud

Deel 1 Onderstel
Deel 2 Hoofdzitmodule
Deel 3 Autostoel adapters
Deel 4 Raspberry configuraties
Deel 5 Accessoires
Deel 6 Belangrijke veiligheidsinformatie
Deel 7 Algemene instructies en iCare
Deel 8 Garantie

Veiligheid voorop

Correct gebruik en onderhoud van uw wandelwagen is essentieel. Neem even de tijd om deze instructies aandachtig door te lezen. Voor advies of hulp bij het gebruik van uw wandelwagen neemt u contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING! Voorkom gevaar voor verstikking door alle beschermende verpakkingsmaterialen van het product, met uitzondering van de buitenste kartonnen doos, te verwijderen en weg te gooien.

De iCandy Raspberry is getest volgens BS EN 1888 : 2012 en is getest op compliance met de (Veiligheids) normen inzake (brandbestendigheid) voor meubelen en stoffering.

BELANGRIJK: De onderdelen van uw wandelwagen kunnen enigszins afwijken van de weergegeven afbeeldingen. De werking van dergelijke onderdelen wordt niet beïnvloed.

Opmerking: Flavour Pack accessoire afgebeeld in Atlantic is afzonderlijk verkrijgbaar als accessoire.

Nieuwe producten zijn soms wat stug in gebruik. We adviseren ALLE adapters (afzonderlijk verkrijgbaar) en alle verbindingsstukken licht in te smeren met meubelwas op basis van silicone. Spuit de meubelwas hiertoe op een zachte doek en breng dit dan op de relevante onderdelen aan.

Chassis / Châssis / Gestell / Telaio / Chasis / Onderstel

Chassis including:
- Front Wheels x2
- Basket
- Storage Pod
- Rear wheels x2

Seat unit including:
- Seat Shell
- Detachable Seat Pads
- Safety Harness
- Raincover

Châssis, y compris:
- Roues avant x 2
- Panier
- Capsule de stockage
- Roues arrière x 2

Le siège comprend:
- Un harnais de sécurité
- Une capote
- Un arceau
- Un habillage pluie

Gestell einschließlich:
- 2 x Vorderräder
- Korb
- Ablage
- 2 x Hinterräder

Sitzeinheit:
- Sicherheitsgurt
- Verdeck
- Stoßstange
- Regenschutz

El chasis incluye:
- Ruote anteriori x 2
- Cesto
- Base di appoggio
- Ruote posteriori x 2

Hamaca, incluidos:
- Arnés de seguridad
- Capota
- Barra parachoques
- Burbuja de lluvia

Il telaio include:
- Ruedas delanteras x 2
- Cesta
- Cápsula de almacenamiento
- Ruedas traseras x 2

La seduta include:
- Imbracatura di sicurezza
- Capottina
- Bracciolo di protezione
- Parapioggia

Onderstel inclusief:
- Voorwielen x 2
- Mand
- Opbergruimte
- Achterwielen x 2

Zitmodule inclusief:
- Veiligheidharnas
- Zonnekap
- Bumperstaaf
- Regenhoes

1. To open the chassis
Pour ouvrir le châssis / Auseinanderklappen des Gestells / Per aprire il telaio / Cómo abrir el chasis / Het onderstel openen

Stand behind the pushchair / chassis and, whilst holding the handle firmly with one hand, push downwards on the curved edge of one side moulding until the chassis opens and locking devices click into place / engage.

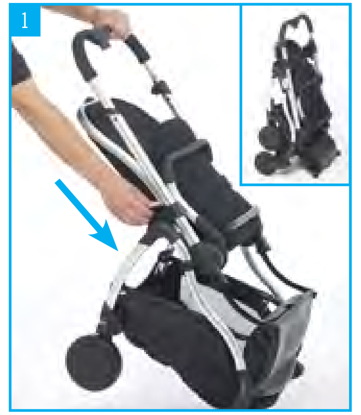
Tenez-vous derrière la poussette ou le châssis et appuyez sur le bord courbé d'une moulure latérale jusqu'à l'ouverture du châssis et à la mise en place / l'enclenchement des dispositifs de verrouillage, tout en tenant fermement la poignée avec une main.

Hinter das Gestell bzw. den Kinderwagen stellen, dabei mit einer Hand den Griff fest halten und mit der anderen Hand den gebogenen Rand auf einer Seite nach unten drücken, bis sich das Gestell öffnet und die Verriegelungsvorrichtungen einrasten.

Posizionare all'indietro il passeggino / telaio e, tenendo il maniglione fermo con una mano, premere verso il basso sull'estremità ricurva su un lato, affinché il telaio si apra e i dispositivi di fermo si innestino in posizione, emettendo un "clic".

Sitúese detrás del cochecito o chasis y, mientras sujeta el asa firmemente con una mano, empuje hacia abajo el borde curvo de un lado de la moldura hasta que el chasis se abra y los dispositivos de bloqueo encajen en su sitio o queden acoplados.

Ga achter de wandelwagen /het onderstel staan, terwijl je het handvat stevig in één hand houdt. Druk de gebogen rand van een zijprofiel omlaag tot het onderstel opent en de vergrendelingen vastklikken/in elkaar grijpen.

1


2. To operate the parking brake
Pour utiliser les freins / Feststellen der Bremse / Per attivare i freni di arresto / Cómo operar el freno de estacionamiento / De parkeerrem bedienen

Press down on central brake lever to engage. To release, lift pedal upwards.

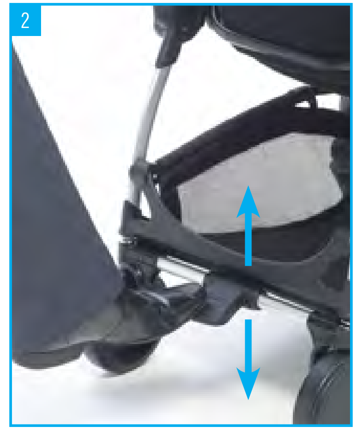
Poussez le levier de frein central vers le bas pour l'enclencher. Pour le déclencher, levez la pédale vers le haut.

Das mittige Bremspedal nach unten drücken, um die Bremse festzustellen. Das Bremspedal anheben, um die Bremse zu lösen.

Premere verso il basso la leva del freno centrale affinché si innesti. Per rilasciare, sollevare il pedale verso l'alto.

Presione la palanca central del freno hasta que encaje. Para liberarlo, tire del pedal hacia arriba.

De centrale remhendel omlaag duwen om in te schakelen. Duw het pedaal omhoog om vrij te geven.

2


WARNING! Always apply the brakes when the pushchair is stationary.

AVERTISSEMENT! Actionnez toujours le frein lorsque la poussette est à l'arrêt.

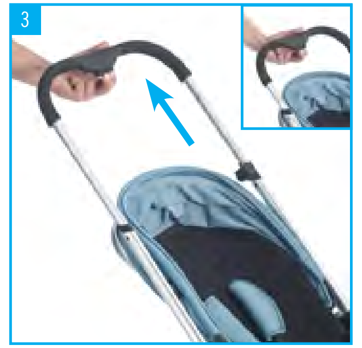
ACHTUNG! Bei stehendem Kinderwagen immer die Bremse feststellen.

AVVERTENZA! Quando il passeggino è fermo, inserire sempre i freni.

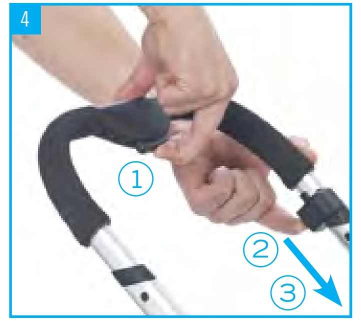
ADVERTENCIA! Deje siempre los frenos puestos cuando el cochecito esté detenido.

WAARSCHUWING! Zet een stilstaande wandelwagen altijd op de rem.

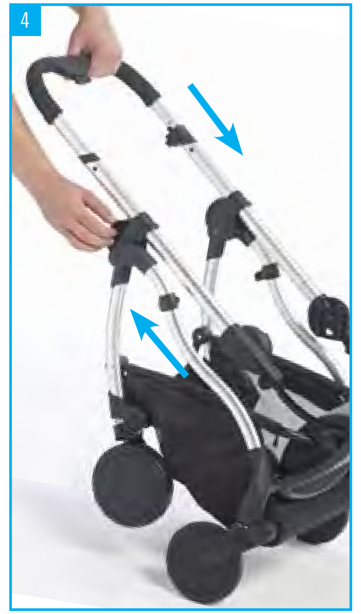
3



4



4



3. Handle height adjustment / *Système de réglage de hauteur de la poignée / Griffhöheneinstellung / Regolazione dell'altezza del maniglione / Cómo ajustar la altura del asa / VVerstelling van de hendelhoogte*

To adjust handle height to desired position (x4)
Squeeze the central handle button and slide up or down.

Release button to lock

Pour régler la hauteur de la poignée à la position souhaitée (x 4), appuyez sur le bouton de la poignée centrale et glissez-la vers le haut ou vers le bas.
Relâchez le bouton pour la bloquer

Den mittigen Griffknopf für eine Anpassung des Griffes auf die gewünschte Höhe (x4) drücken und den Griff nach unten oder oben schieben.

Zum Einrasten Knopf loslassen

Per regolare il maniglione secondo l'altezza posizionale desiderata (x4), premere il pulsante centrale nel maniglione e far scivolare verso l'alto o verso il basso.
Rilasciare il pulsante per bloccare.

Para ajustar el asa a la altura deseada (x4), presione el botón del asa central y deslícela hacia arriba o abajo.

Suelte el botón para bloquear.

Om de hendelhoogte in de gewenste positie (x4) te zetten, de centrale hendelknop indrukken en omhoog of omlaag schuiven.
Laat de knop los om te vergrendelen.

4. To fold the chassis
Pour plier le châssis / Zusammenklappen des Gestells / Per chiudere il telaio / Cómo plegar el chasis / Onderstel inklappen

(The iCandy Raspberry can be folded with or without the seat unit fitted)

Ensure the basket is empty and apply the parking brake.

Squeeze the central handle button ① and depress the secondary lock button ② on the underside of the left arm of the chassis.

With both buttons depressed, slide the handle forwards through its lowest position ③ and push down sharply to disengage the main locks.

Release the central handle button and with the other hand pull upwards on either of the side grips whilst allowing the handle to move downwards.

The chassis features an automatic hold together lock and is freestanding when folded.

Useful tip: When the central handle button only is depressed, the secondary lock will prevent accidental folding.

(L'iCandy Raspberry peut être plié avec ou sans le siège)

Assurez-vous que le panier est vide et enclenchez les freins.

Appuyez sur le bouton de la poignée centrale ① et sur le bouton de verrouillage secondaire ② en dessous du bras gauche du châssis.

Avec les deux boutons appuyés, glissez la poignée vers l'avant de sa position la plus basse ③ et donnez un coup sec vers le bas pour dégager les verrous principaux.

Relâchez le bouton de la poignée centrale et tirez une des poignées latérales vers le haut de l'autre main tout en permettant à la poignée de descendre.

Le châssis est doté d'un verrou d'union automatique et est autonome s'il est plié.

Conseil utile: si seul le bouton de la poignée centrale est appuyé, le verrou secondaire l'empêchera de se plier accidentellement.

(Der iCandy Raspberry kann mit oder ohne Sitzeinheit zusammengeklappt werden)

Korb immer leeren und Bremse feststellen.

Den mittigen Griffknopf ① drücken und danach den zusätzlichen Feststellknopf ② auf der Unterseite des linken Gestellarms eindrücken.

Mit beiden eingedrückten Knöpfen den Griff nach vorne in die niedrigste Position schieben ③ und schwungvoll nach unten drücken, um die Hauptverrieglung zu lösen.

Den mittigen Griffknopf loslassen und mit der anderen Hand einen der beiden Seitengriffe nach oben ziehen, damit der Griff nach unten gleiten kann.

Das Gestell ist mit einem automatischen Halteverschluss ausgestattet und kann im zusammengeklappten Zustand frei stehen.

Nützlicher Tipp: Wird nur der mittige Griffknopf gedrückt, verhindert die zusätzliche Verrieglung ein unbeabsichtigtes Zusammenklappen.

(L'iCandy Raspberry può essere chiuso con/senza il seggiolino montato)

Assicurarsi che il cesto sia vuoto ed inserire i freni di arresto.

Premere il pulsante sul maniglione centrale ① quindi premere il pulsante di blocco secondario ② sottostante il braccio sinistro del telaio.

Con i pulsanti premuti, fare scivolare il maniglione in avanti nella sua posizione più bassa ③ quindi premere con fermezza per disinnestare i freni principali.

Rilasciare il pulsante del maniglione centrale e, con l'altra mano, tirare verso l'alto su una delle due prese laterali, consentendo al maniglione di abbassarsi.

Il telaio è dotato di un blocco totale automatico e non ha necessità di essere supportato una volta richiuso.

Consigli utili: quando viene premuto solo il pulsante del maniglione centrale, il blocco secondario impedisce la chiusura accidentale.

(El iCandy Raspberry se puede plegar con o sin la hamaca principal colocada)

Asegúrese de que la cesta esté vacía y ponga los frenos de estacionamiento.

Presione el botón central del asa ① y pulse el botón de bloqueo secundario ② que se encuentra en la parte inferior del brazo izquierdo del chasis.

Con ambos botones presionados, deslice el asa hacia adelante hasta la posición más baja ③ y presione hacia abajo con fuerza para desenganchar los bloqueos principales.

Suelte el botón central del asa y, con la otra mano, tire hacia arriba cualquiera de las empuñaduras laterales mientras permite que el asa se mueva hacia abajo.

El chasis incorpora un sistema de bloqueo automático que lo mantiene plegado y se sostiene solo en vertical.

Consejo útil: si únicamente el botón del asa central está oprimido, el bloqueo secundario evitará que se pliegue de forma accidental.

(De iCandy Raspberry kan met of zonder het zitje worden ingeklapt)

Controleer of de mand leeg is en zet de parkeerrem op.

Druk de centrale hendelknop in ① en druk de tweede vergrendelknop in ② aan de onderkant van de linkerarm op het onderstel.

Terwijl beide knoppen ingedrukt zijn de hendel naar voren schuiven tot de laagste positie ③ en stevig omlaag drukken om de hoofdvergrendelingen vrij te geven.

Laat de centrale hendelknop los en trek met je andere hand aan beide kanten van de zijgrepen omhoog terwijl je de hendel laat zakken. Het onderstel beschikt over een automatische fixatieslutiing en kan zelfstandig blijven staan als het is ingeklapt.

Handige tip: als de centrale hendelknop alleen is ingedrukt, zal de tweede vergrendeling onbedoeld inklappen voorkomen.

5. Storage capsule
Capsule de stockage / Aufbewahrungstasche / Tasca di conservazione / Cápsula de almacenamiento / Opbergcapsule

A secure storage capsule is provided within the basket behind the footrest.

The storage capsule is accessible while in use and also when the Raspberry is folded so it does not have to be emptied before folding.

Please do not store heavy items within the storage capsule – Maximum weight 1kg.

Une capsule de stockage sécurisé est fournie dans le panier derrière le repose-pied.

La capsule de stockage est accessible à la fois en cours d'utilisation et si le Raspberry est plié. Il n'est donc pas nécessaire de la vider avant le pliage.

Ne rangez pas d'objets lourds dans la capsule de stockage; poids maximal 1 kg.

Eine sichere Aufbewahrungstasche befindet sich innerhalb des Korbs hinter der Fußstütze.

Die Aufbewahrungstasche ist sowohl während der Benutzung des Raspberrys als im zusammengeklappten Zustand zugänglich und muss nicht vor dem Zusammenklappen geleert werden.

Keine schweren Gegenstände in der Aufbewahrungstasche lagern – Höchstgewicht 1 kg.

La tascadi conservazione garantisce la massima sicurezza ed è a disposizione all'interno del cesto, dietro il poggiapiedi.

La tasca di conservazione è disponibile sia in fase di utilizzo sia quando Raspberry è chiuso; essa non deve quindi essere svuotata prima della chiusura.

Non riporre oggetti pesanti all'interno della tasca di conservazione - Peso massimo 1 kg.

Se proporciona una cápsula de almacenamiento segura dentro de la cesta, detrás del reposapiés.

La cápsula de almacenamiento es accesible cuando el Raspberry está en uso y cuando está plegado, de modo que no es necesario vaciar la cápsula antes de plegarlo.

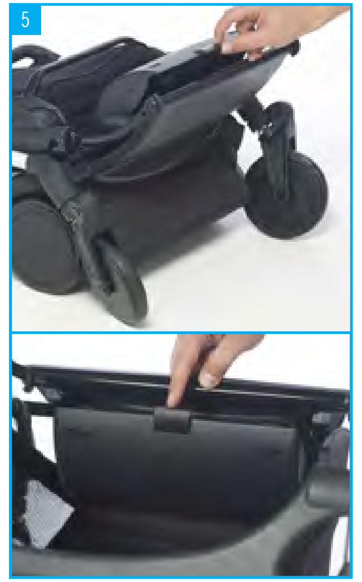
No guarde objetos pesados en la cápsula de almacenamiento. Peso máximo: 1 kg.

Er is een veilige opbergcapsule meegeleverd met de mand die zich achter de voetsteun bevindt.

De opbergcapsule is zowel tijdens gebruik als wanneer de Raspberry is ingeklapt, toegankelijk.
De capsule moet dus niet leeggemaakt worden voor het inklappen.

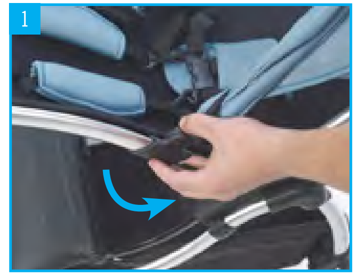
Geen zware voorwerpen in de opbergcapsule plaatsen - maximum gewicht 1 kg.

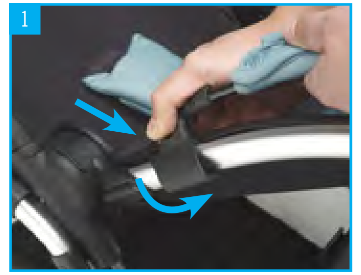
5

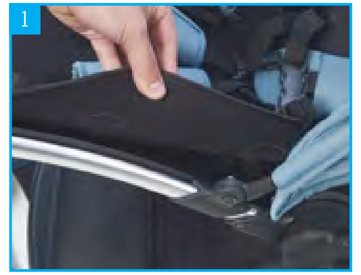


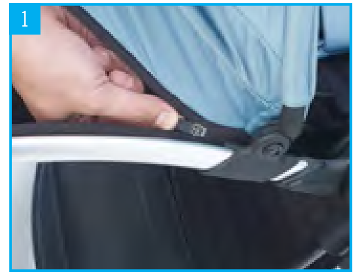
Seat Unit / Siège / Sitzeinheit / Seduta / Hamaca / Hoofdzitmodule

Shown with the Atlantic Flavour Pack - available separately / Illustré avec le Flavour Pack Atlantic, disponible séparément / Abgebildet mit dem separat erhältlichen Flavour-Zubehörpack im Farbton Atlantic / Mostrato con Atlantic Flavour Pack - disponibile separatamente / Se muestra con el Paquete de Sabores Atlantic, disponible por separado / Afgebeeld met het Atlantic Flavour Pack - afzonderlijk verkrijgbaar


1


1


1


1

1. Attaching the hood
Fixation de la capote / Entfernen des Verdecks / Attacco della cappottina / Cómo colocar la capota / Kap bevestigen

Fit one side of the hood clip to the rear of the back rest frame and rotate into position.

Snap the other side onto the back rest frame, applying the front edge of the clip first.

Lift the back pad away from the seat frame and engage the ends of the zips.

Once engaged, pull the zip upwards and around the seat frame.

Fasten press studs on each side of the hood and adjust the hood to the required position.

Attachez un côté du clip de la capote derrière le cadre du dossier et tournez-le jusqu'à la bonne position.

Rabattez l'autre côté par-dessus le cadre du dossier en appliquant d'abord la partie avant du clip.

Retirez la protection arrière du cadre du siège et engagez la fermeture éclair.

Une fois la fermeture éclair engagée, tirez-la vers le haut tout autour du cadre du siège.

Attachez les boutons-pression de chaque côté de la capote et réglez celle-ci sur la position requise.

Eine Seite des Verdeck-clips auf der Rückseite des Rahmens der Rückenstütze anbringen und in Position drehen.

Die andere Seite, mit der Vorderkante des Clips zuerst, am Rahmen der Rückenstütze anbringen.

Das Rückenstützkissen vom Sitzrahmen abheben und den Reißverschluss schließen.

Nach dem Einrasten den Reißverschluss nach oben um den Sitzrahmen ziehen.

Die Druckknopfverschlüsse auf jeder Seite des Verdecks schließen und das Verdeck in die gewünschte Position bringen.

Inserire un lato della cappottina tramite l'apposita clip sul retro del telaio di appoggio posteriore. Ruotare quindi in posizione.

Innestare quindi l'altro lato sul telaio di appoggio posteriore, applicando dapprima la parte anteriore della clip.

Sollevare il pad posteriore dal telaio del seggiolino, quindi innestare le estremità delle zip.

Una volta innestate, tirare le zip verso l'alto e attorno al telaio del seggiolino.

Inserire i bottoni a pressione su ciascun lato della cappottina e regolare quest'ultima nella posizione richiesta.

Encaje un lado del clip de la capota en la parte trasera del armazón del respaldo y gírela hasta ubicarla en su posición.

Coloque el otro lado en el armazón del respaldo, poniendo primero el borde frontal del clip.

Levante la almohadilla de la espalda y sepárela del marco. Enganche los extremos de la cremallera.

Una vez enganchados, tire de la cremallera hacia arriba y alrededor del marco del asiento.

Abroche los botones de presión de cada lado de la capota y ajústela a la posición deseada.

Bevestig een kant van de kapclip achteraan op de rugleuningmodule en draai in positie.

Klik de andere kant op de rugleuningmodule en bevestig eerst de voorste rand van de clip.

Til het achterkussen op van de zitmodule en maak de ritssluiting vast.

Als de sluiting vast zit, de rits omhoog en rond de zitmodule dichtritsen.

De drukknoppen aan beide zijden van de kap vastmaken en de kap in de gewenste positie zetten.

2. Removing the hood
Retrait de la Capote / Entfernen des Verdecks / Rimozione della cappottina / Cómo retirar la capota / Kap verwijderen

Detach the press studs on each side of the hood and rotate the hood frame backwards until fabric relaxes.

Release the zip

Gently roll the hood attachment brackets outwards and rearwards off the seat frame one side at a time.

Détachez les boutons-pression de chaque côté de la capote et faites tourner en arrière le cadre de la capote jusqu'au relâchement de la fabrique.

Ouvrez la fermeture éclair.

Roulez doucement les crochets d'attache de la capote vers l'extérieur et vers l'arrière pour les faire sortir un côté après l'autre du cadre du siège.

Die Druckknopfverschlüsse auf jeder Seite des Verdecks lösen und den Verdeckrahmen nach hinten drehen, bis der Bezug sich entspannt.

Reißverschluss öffnen

Die Verdeckhalter vorsichtig jeweils einzeln an jeder Seite nach außen ziehen und vom Sitzrahmen entfernen.

Staccare i bottoni a pressione su ciascun lato della cappottina e fare ruotare all'indietro il telaio della cappottina, affinché il tessuto risulti libero.

Aprire la zip

Fare ruotare delicatamente i supporti di attacco della cappottina all'avanti e all'indietro, così da staccare un lato alla volta dal telaio del seggiolino.

Desabroche los botones de presión de cada lado de la capota y rote el marco de la capota hacia atrás, hasta que la tela quede relajada.

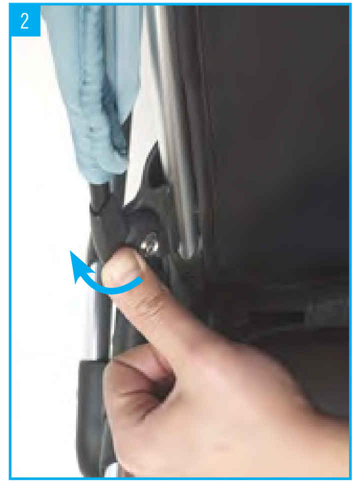
Abra la cremallera

Suavemente, rote hacia afuera los soportes de sujeción y hacia atrás para quitarlos del marco del asiento, un lado a la vez.

Maak de drukknoppen aan beide zijden van de kap los en draai de kapmodule naar achteren tot er geen spanning meer op de stof is.

Maak de rits los.

De beugels van de kapbevestiging voorzichtig en elke zijde afzonderlijk naar buiten en achteren rollen van de zitmodule weg.


2

3. Reclining / adjusting the seat unit / *Inclinaison et réglage du siège / Liegeposition / Anpassen der Sitzeinheit / Reclinazione / regolazione del seggiolino / Cómo reclinar o ajustar la hamaca / Achterover leunen / aanpassen van het zitje*

Lift the tab at the top of the seat back and raise or lower the seat back into the desired position. Release tab to lock.

The Raspberry seat features 3 recline positions in both forward and rearward facing modes.

Soulevez la languette sur le haut du dossier et montez ou abaissez celui-ci jusqu'à la position souhaitée.

Le siège Raspberry est doté de 3 positions d'inclinaison, à la fois en mode face à la route et dos à la route.

Die Zunge auf der Oberseite des Sitzes nach hinten ziehen und den Sitz entweder durch Anheben oder Absenken in die gewünschte Position bringen.

Der Raspberry-Sitz bietet 3 Liegepositionen in vorwärts- oder rückwärtsgerichteter Sitzweise.

Sollevare la linguetta sulla sommità del seggiolino ed innalzare o abbassare il seggiolino nella posizione desiderata.

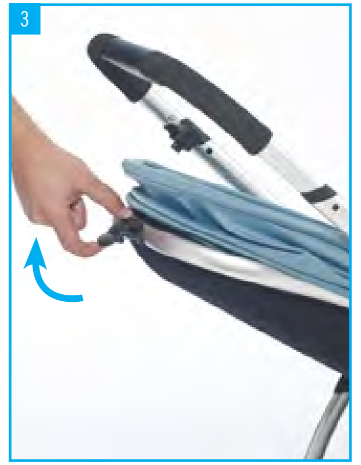
Il seggiolino Raspberry può essere reclinato in 3 diverse posizioni, all'avanti e all'indietro.

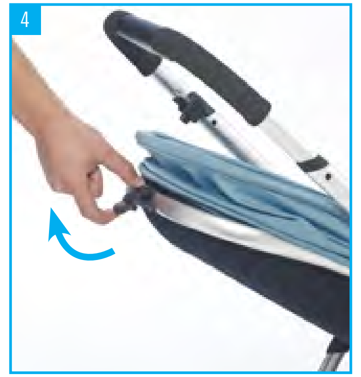
Levante la lengüeta en la parte superior del respaldo y suba o baje el asiento hasta la posición deseada.

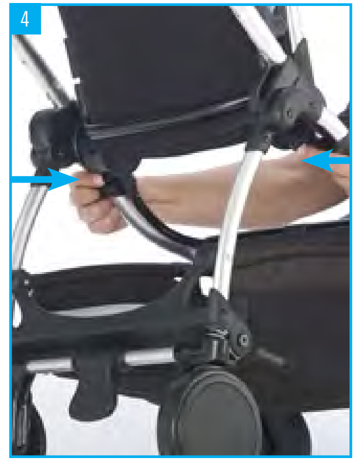
La hamaca Raspberry incorpora tres posiciones de reclinado, tanto en la posición orientada hacia adelante como hacia atrás.

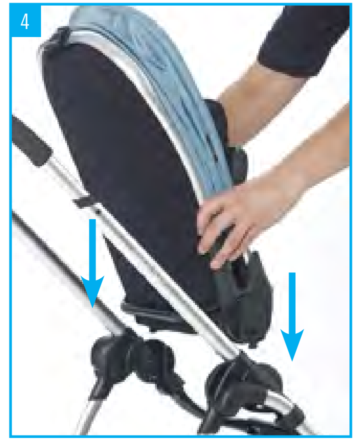
Trek de lipjes bovenaan de zitleuning omhoog en zet de rugleuning omhoog / omlaag in de gewenste positie.

Het Raspberry zitje heeft 3 posities in zowel de vooruit en achteruit rijdende modi.


3







4. Removing and reversing the seat unit / *Retrait et inversion du siège / Abnehmen und Drehen der Sitzeinheit / Rimozione e inversione del seggiolino / Cómo retirar y girar la hamaca / Zitje verwijderen en omdraaien*

Remove child first.

Adjust the backrest to the most upright position and raise the seat base.

Depress the two release tabs, beneath main chassis hubs, inwards simultaneously and then push upwards on the underside of the seat.

Useful tip: Removal and re-fitting of seat unit can be made easier when the backrest and the seat base are in the upright position.

To re-fit the seat unit, insert the attachment plates on each side of the seat unit into the receptors on the chassis and push down firmly to engage.

Rotate the seat base downwards ready for use.

Check security of the seat by pulling upwards.

Useful tip: The seat unit can be positioned to face rearwards or face forwards.

Retirez d’abord l’enfant.

Réglez le dossier sur sa position la plus droite et soulevez la base du siège.

Appuyez en même temps sur les deux languettes de relâchement en dessous des moyeux du châssis principal, puis poussez le dessous du siège vers le haut.

Conseil utile : le retrait et le réajustage du siège peuvent être facilités si le dossier et la base du siège sont en position droite.

Pour réajuster le siège, insérez les plaques d’attache de chaque côté du siège dans les récepteurs sur le châssis et donnez un coup sec vers le bas pour les engager.

Tournez la base du siège vers le bas, prête à être utilisée.

Vérifiez que le siège est bien attaché en le tirant vers le haut.

Conseil utile : le siège peut être positionné face à la route ou dos à la route.

Kind aus dem Kinderwagen herausnehmen.

Die Rückenstütze in die höchste Position bringen und das Sitzunterteil anheben.

Die beiden Zungen unterhalb des Hauptgestells gleichzeitig nach innen eindrücken und die Unterseite des Sitzes nach oben drücken.

Nützlicher Tipp: Um ein Abnehmen und Wiederanbringen der Sitzeinheit zu erleichtern, sollte sich die Rückenstütze und das Sitzunterteil in aufrechter Position befinden.

Zum Wiederanbringen der Sitzeinheit die Befestigungsadapter auf jeder Seite der Sitzeinheit in die Gestellaufnahmen einschieben und zum Einrasten fest nach unten drücken.

Das Sitzunterteil zur Nutzung nach unten drehen.

Prüfen, ob der Sitz sicher befestigt ist; dazu den Sitz nach oben ziehen.

Nützlicher Tipp: Die Sitzeinheit kann in vorwärts- oder rückwärtsgerichteter Sitzweise positioniert werden.

Sollevare prima di tutto il bambino.

Regolare lo schienale nella posizione quanto più eretta possibile e sollevare la base.

Premere contemporaneamente le due linguette di rilascio sotto il telaio principale, quindi premere verso l’alto dalla parte inferiore del seggiolino.

Consigli utili: le procedure di rimozione e riposizionamento del seggiolino possono essere semplificate quando lo schienale e la base del seggiolino si trovano in posizione eretta.

Per riposizionare il seggiolino, inserire le basi di attacco su ciascun lato del seggiolino nelle prese del telaio; quindi premere verso il basso per innestare.

Fare ruotare la base del seggiolino verso il basso, affinché sia pronta per l’uso.

Controllare che la seduta sia ben fissata tirandola verso l’alto.

Consigli utili: la seduta può essere posizionata fronte mamma o fronte mondo.

Primero saque al niño.

Ajuste el respaldo a su posición vertical y levante la base de la silla.

Presione simultáneamente hacia adentro las dos lengüetas de liberación que se encuentran por debajo de los bloqueos del chasis principal. Presione hacia arriba la parte inferior de la silla.

Consejo útil: Quitar y ajustar la hamaca puede facilitarse cuando el respaldo y la base están en posición vertical.

Para reajustar la hamaca, inserte las placas de fijación de cada lado de la hamaca en los receptores del chasis y presione firmemente hasta que encaje.

Gire la base de la silla hacia abajo lista para usarse.

Compruebe la correcta colocación de la silla tirando de ella hacia arriba.

Consejo útil: La hamaca se puede colocar orientada hacia adelante o hacia atrás.

Haal eerst uw kind uit de wagen.

Zet de rugleuning volledig rechtop en breng de zitting omhoog.

Druk beide ontgrendellipjes onder het hoofdonderstel tegelijk in en duw omhoog aan de onderkant van het zitje.

Handige tip: Verwijderen en opnieuw bevestigen van een zitje verloopt vlotter als de rugleuning en de zitting omhoog staan.

Om het zitje opnieuw te bevestigen, de bevestigingsplaten aan beide zijden van het zitje in de uitsparingen op het onderstel plaatsen. Druk vervolgens stevig om te vergrendelen.

Draai de zitting omlaag, klaar voor gebruik.

Controleer of het zitje veilig is door het omhoog te trekken.

Handige tip: Het zitje kan naar achteren of naar voren worden geplaatst.

WARNING! Check that the seat unit attachment devices are correctly engaged before use.

AVERTISSEMENT! Vérifiez que les dispositifs d’attache du siège sont bien enfoncés avant utilisation.

ACHTUNG! Vor Gebrauch überprüfen, ob alle Verriegelungsvorrichtungen der Sitzeinheit fest eingerastet sind.

AVVERTENZA! Prima dell’uso, controllare che i dispositivi di aggancio della seduta siano correttamente inseriti.

ADVERTENCIA! Compruebe que los dispositivos de acoplamiento de la hamaca estén debidamente enganchados antes de usar el cochecito.

WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of de vergrendelingen van het zitje stevig vastzitten.

5. Folding the chassis *(with seat unit attached) / Pliage du châssis (avec l’unité de siège fixé) / Zusammenklappen des Gestells (mit Sitzeinheit befestigt) / Chiusura del telaio (con seggiolino fissato) / Cómo plegar el chasis (con unidad de asiento adjunta) / Onderstel inklappen (met zitje bevestigd)*

The iCandy Raspberry can be folded with the seat unit attached both rearward and forward facing.

Seat Unit Rearward Facing

Ensure the basket is empty and apply the parking brake.

Lift the tab at the top of the seat back and bring the backrest up and past the 1st recline position and rotate to lie flat on top of the seat pad. This will give the most compact fold.

Squeeze the central handle button ① and depress the secondary lock button ② on the underside of the left arm of the chassis.

With both buttons depressed, slide the handle forwards through its lowest position ③ and push down sharply to disengage the main locks.

Release the central handle button and with the other hand pull upwards on either of the side grips whilst allowing the handle to move downwards.

The chassis features an automatic hold together lock and is freestanding when folded.

Seat unit facing forwards

Select the most upright position and raising the seat base before following folding steps as above. This will give the most compact fold.

L’iCandy Raspberry peut être plié avec le siège attaché, à la fois en mode face à la route et dos à la route.

Siège dos à la route

Assurez-vous que le panier est vide et enclenchez les freins.

Soulevez la languette sur le haut du dossier et rabattez le dossier en position plate par-dessus la protection du siège. Cette manipulation assurera le pli le plus compact.

Appuyez sur le bouton de la poignée centrale ① et sur le bouton de verrouillage secondaire ② en dessous du bras gauche du châssis.

Avec les deux boutons appuyés, glissez la poignée vers l’avant de sa position la plus basse ③ et donnez un coup sec vers le bas pour dégager les verrous principaux.

Relâchez le bouton de la poignée centrale et tirez une des poignées latérales vers le haut de l’autre main tout en permettant à la poignée de descendre.

Le châssis est doté d’un verrou d’union automatique et est autonome s’il est plié.

Siège face à la route

Sélectionnez la position la plus droite et soulevez la base du siège, puis suivez les étapes de pliage 1-3 décrites ci-dessus. Cette manipulation assurera le pli le plus compact.

Der iCandy Raspberry kann mit Sitzeinheit in vorwärts- oder rückwärtsgerichteter Sitzweise zusammengeklappt werden.

Rückwärtsgerichtete Sitzeinheit

Korb immer leeren und Bremse feststellen.

Die Zunge auf der Oberseite des Sitzes nach hinten ziehen und die Rückenstütze flach auf dem Sitzkissen ablegen. Das Zusammenklappen erfolgt dadurch überaus platzsparend.

Den mittigen Griffknopf ① drücken und danach den zusätzlichen Feststellknopf ② auf der Unterseite des linken Gestellarms eindrücken.

Mit beiden eingedrückten Knöpfen den Griff nach vorne in die niedrigste Position schieben ③ und schwungvoll nach unten drücken, um die Hauptverrieglung zu lösen.

Den mittigen Griffknopf loslassen und mit der anderen Hand einen der beiden Seitengriffe nach oben ziehen, damit der Griff nach unten gleiten kann.

Das Gestell ist mit einem automatischen Halteverschluss ausgestattet und kann im zusammengeklappten Zustand frei stehen.

Vorwärtsgerichtete Sitzeinheit

Die aufrechteste Position wählen und das Sitzunterteil wie in den vorigen Schritten 1-3 beschrieben anheben. Das Zusammenklappen erfolgt dadurch überaus platzsparend.

L’iCandy Raspberry può essere chiuso con la seduta agganciata sia fronte-mamma sia fronte-mondo.

Seduta fronte-mamma

Assicurarsi che il cesto sia vuoto ed inserire i freni di arresto.

Sollevare la linguetta sulla sommità della seduta e riportare lo schienale in posizione orizzontale sul piano di seduta. In questo modo, la chiusura risulterà compatta.

Premere il pulsante sul maniglione centrale ① quindi premere il pulsante di blocco secondario ② sottostante il braccio sinistro del telaio.

Con i pulsanti premuti, fare scivolare il maniglione in avanti nella sua posizione più bassa ③ quindi premere con fermezza per disinnestare i freni principali.

Rilasciare il pulsante del maniglione centrale e, con l’altra mano, tirare verso l’alto su una delle due prese laterali, consentendo al maniglione di abbassarsi.

Il telaio è dotato di un blocco totale automatico e non ha necessità di essere supportato una volta richiuso.

Seduta fronte-mondo

Selezionare la posizione quanto più possibile eretta e sollevare la base di seduta prima di seguire le fasi 1-3 di chiusura come sopra. In questo modo, la chiusura risulterà compatta.

El iCandy Raspberry se puede plegar con la hamaca colocada en posición orientada hacia adelante o hacia atrás.

Hamaca orientada hacia atrás

Asegúrese de que la cesta esté vacía y ponga el freno de estacionamiento.

Levante la lengüeta que está en la parte superior del respaldo, hasta que este esté completamente acostado sobre la almohadilla. Esto permite un pliegue compacto.

Presione el botón central del asa ① y pulse el botón de bloqueo secundario ② que se encuentra en la parte inferior del brazo izquierdo del chasis.

Con ambos botones presionados, deslice el asa hacia adelante hasta la posición más baja ③ y presione hacia abajo con fuerza para desenganchar los bloqueos principales.

Suelte el botón central del asa y, con la otra mano, tire hacia arriba cualquiera de las empuñaduras laterales mientras permite que el asa se mueva hacia abajo.

El chasis incorpora un sistema de bloqueo automático que lo mantiene plegado y se sostiene solo en vertical.

Hamaca orientada hacia adelante

Seleccione la posición más vertical y eleve la base de la silla antes de seguir los pasos 1 a 3 para el plegado. Esto permite un pliegue compacto.

De iCandy Raspberry kan worden ingeklapt terwijl het zitje nog is bevestigd, dit zowel wanneer het naar voren of achteren is geplaatst.

Zitje naar achteren gericht

Controleer of de mand leeg is en zet de parkeerrem op.

Trek het lipje bovenaan de zitleuning omhoog en laat de rugleuning neer liggen over het zitkussen. Zo krijg je het meest compacte resultaat.

Druk de centrale hendelknop in ① en druk de tweede vergrendelknop in ② aan de onderkant van de linkerarm op het onderstel.

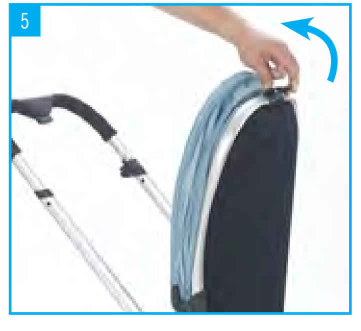
Terwijl beide knoppen ingedrukt zijn de hendel naar voor schuiven tot de laagste positie ③ en stevig omlaag drukken om de hoofdvergrendelingen vrij te geven.

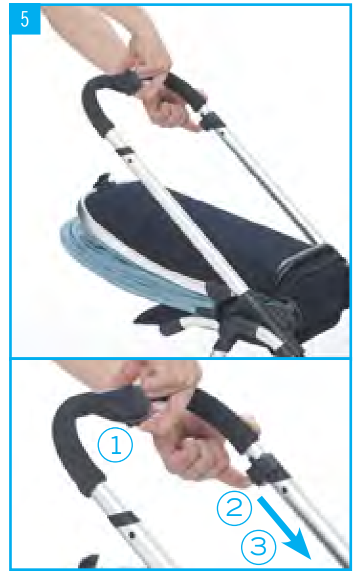
Laat de centrale hendelknop los en trek met je andere hand aan beide kanten van de zijgrepen omhoog terwijl je de hendel laat zakken.

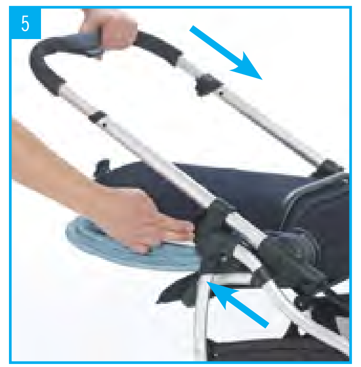
Het onderstel beschikt over een automatische fixatieslutiing en kan zelfstandig blijven staan als het is ingeklapt.

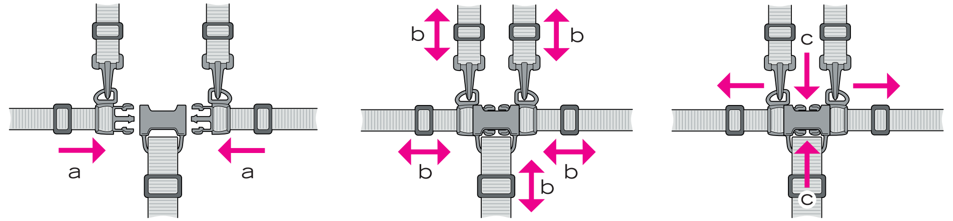
Zitje naar voren gericht

Selecteer de meest rechte zitpositie en zet de zitting omhoog voordat je de volgende inklapstappen 1-3 uitvoert zoals boven beschreven. Zo krijg je het meest compacte resultaat.









Safety harness - all seat units

Securing your child using the 5 point safety harness: Push the left and right connectors (a) into the buckle housing & click together. Adjust the length of the straps using slider buckles (b).
To release: Squeeze the connectors inwards (c) and pull out of the buckle housing. Fabric loops are provided for attaching an extra harness complying to BS EN13210.

WARNING! To avoid serious injury, always use the restraint system.

The harness can be removed for cleaning by pushing the square shaped retaining buckles at the ends of the shoulder, waist and crotch straps out of the seat and backrest boards and through the seat pads. To re-fit, insert the square shaped retaining buckles through the apertures in the seat fabric and into the seat and backrest boards.

WARNING! Always ensure all harness straps are correctly fitted and secure before use.

Fitting of raincover: Fit the larger section of the rain cover over the hood of the seat. Secure the velcro strip at the side of the seat and attach the velcro loop at the front of the chassis.

WARNING! Never leave raincovers, hoods and footmuffs on or over the pushchair indoors, in a hot atmosphere or near a heat source, your child may overheat.

Harnais de sécurité - toutes les unités de siège

Attachez bien votre enfant en utilisant le harnais de sécurité à 5 points: Enfoncez les fixations gauche et droite (a) dans l'attache-ceinture jusqu'à entendre clic. Ajustez la longueur des sangles en utilisant les boucles coulissantes (b). **Pour détacher les fixations:** Pincez les fixations (c) et sortez-les de l'attache-ceinture. Des boucles en tissu sont fournies pour attacher un harnais supplémentaire en accord avec la norme BS EN 13210.

AVERTISSEMENT! Pour éviter de graves blessures, utilisez toujours le système de retenue.

Vous pouvez retirer le harnais pour le nettoyer en poussant sur les boucles de retenue carrées se trouvant aux extrémités des sangles des épaules, de la taille et de l'entrejambe, puis en les sortant du siège, du dossier et des tissus du siège. Pour le réinstaller, faites passer les boucles de retenue carrées dans les ouvertures du tissu du siège, du siège et du dossier.

AVERTISSEMENT! Veillez toujours à ce que les sangles du harnais soient correctement insérées et attachées avant utilisation.

Installation de l'habillage pluie : Placez la tête de l'habillage pluie sur la capote avant de l'installer sur le repose-pieds. Assurez-vous que les coutures élastiques de l'habillage pluie sont placées par-dessus le cadre du siège.

AVERTISSEMENT! Ne laissez jamais les habillages pluie, les capotes et les chancelières sur ou par-dessus la poussette lorsque vous êtes en intérieur, par temps chaud ou près d'une source de chaleur car votre enfant pourrait avoir trop chaud

Sicherheitsgurt - Alle Einheiten Platz

Sichern des Kindes mit dem 5-Punkt-Sicherheitsgurt: Die rechte und linke Schnalle (a) in das Schnallengehäuse stecken und zusammenklicken. Die Länge des Gurts kann mit den Schiebeschnallen eingestellt werden (b).
Öffnen des Verschlusses: Die Schnallen nach innen drücken (c) und aus dem Schnallengehäuse herausziehen. Mit den mitgelieferten Stoffschlaufen kann ein zusätzlicher Gurt gemäß BS EN 13210 angebracht werden.

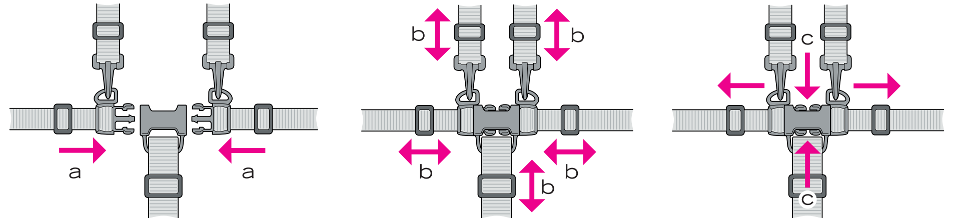
ACHTUNG! Um Verletzungen zu vermeiden, ist der Sicherheitsgurt immer zu verwenden.

Das Geschirr kann zu Reinigungszwecken abgenommen werden. Dazu die rechteckigen Schnallen am Ende der Schulter-, Hüft- und Schrittgurte aus den Sitz- und den Rückenstützen und durch die Sitzbezüge schieben. Zum Wiederanbringen die rechteckigen Schnallen durch die Öffnungen in die Sitzbezügen und in die Sitz- und Rückenstützen schieben.

ACHTUNG! Vor jedem Einsatz überprüfen, ob alle Gurte korrekt sitzen und befestigt wurden.

Anbringen des Regenschutzes: Den größeren Teil des Regenschutzes über dem Verdeck des Sitzes anbringen. Das Klettband seitlich am Sitz befestigen und die Klettbandschleife vorne am Gestell.

ACHTUNG! Regenschutz, Verdeck und Fußsack nie auf dem Kinderwagen lassen, wenn sich dieser in Innenräumen, in einer warmen Umgebung oder in der Nähe einer Wärmequelle befindet. Überhitzungsgefahr für Ihr Kind!



Imbracatura di sicurezza - tutte le seat unità

Assicurare il bambino utilizzando l'imbracatura di sicurezza a cinque punti di attacco: Inserire i raccordi sinistro e destro (a) nella fessura di aggancio della fibbia e bloccarli. Regolare la lunghezza delle cinghie mediante le fibbie scorrevoli (b). **Per sganciare i raccordi:** Premere i raccordi verso l'interno (c) ed estrarli dalla fessura di aggancio della fibbia. I passanti in tessuto sono forniti per collegare un'imbracatura ulteriore conformemente alla norma BS EN 13210.

AVVERTENZA! Per evitare lesioni gravi, utilizzare sempre l'imbracatura di sicurezza.

L'imbracatura può essere rimossa per le operazioni di pulizia premendo le fibbie di fermo quadrate all'altezza della spalla, della vita e dello spartigambe della seduta e dello schienale e dal tessuto di rivestimento della seduta. Per rimontarla, far passare le fibbie di fermo quadrate attraverso le aperture nel tessuto di rivestimento della seduta e sullo schienale.

AVVERTENZA! Verificare sempre che tutte le cinghie delle cinture siano montate e fissate correttamente prima dell'uso.

Montaggio del parapioggia: Fissare il lato testa del parapioggia al di sopra dell'area della capottina prima di montare il poggiapiedi. Assicurarsi che le cuciture elasticizzate del parapioggia siano posizionate al di sopra del telaio della seduta.

AVVERTENZA! Non lasciare mai parapioggia, capottine e sacchi da passeggino sul passeggino in ambienti chiusi, caldi o accanto ad una fonte di calore, il bambino può surriscaldarsi.

Arnés de seguridad - todas las unidades del asiento

Sujeción del niño/la niña con el arnés de seguridad de cinco puntos: Presione los conectores izquierdo y derecho (a) en el alojamiento de la hebilla hasta que encajen. Ajuste la longitud de las correas con las hebillas deslizantes (b). **Para soltar los conectores:** Presione los conectores hacia adentro (c) y tire del alojamiento de la hebilla. Se incluyen unos bucles de tela para fijar un arnés adicional, de conformidad con la norma BS EN13210.

ADVERTENCIA! Para evitar lesiones graves, use siempre el sistema de retención.

Puede quitar el arnés para limpiar la silla presionando y soltando de la silla las hebillas de retención cuadradas de las correas de los hombros, cintura y entrepierna y los paneles del respaldo través de la tela de la silla. Para volver a colocarlo, introduce las hebillas de retención cuadradas a través de las aberturas de la tela de la silla y fíjelas en la silla y el respaldo.

ADVERTENCIA! Asegúrese de colocar de forma correcta y segura las correas del arnés antes de su utilización.

Colocación de la burbuja de lluvia: Fije la parte de la cabeza de la burbuja de aire sobre la zona de la capota antes de pasarla por la zona del reposapiés. Asegúrese de que las costuras elásticas de la burbuja de lluvia estén colocadas sobre el bastidor de la hamaca.

ADVERTENCIA! No deje las burbujas de lluvia, capotas y fundas de cuco encima del cochecito dentro de espacios cerrados o en una atmósfera caliente ni cerca de una fuente de calor, porque el niño/la niña podría sufrir un calor excesivo.

Veiligheidsgordel - alle eenheden zetel

De 5-puntsgordel voor de veiligheid van uw kind vastmaken: Plaats de linker- en rechtergesp (a) in de gesphouder en klik ze vast. Pas de lengte van de gordel aan met de gespverstellers (b).
Gespen losmaken: Knijp de gespen samen (c) en trek ze uit de gesphouder. De stoffen lussen zijn bedoeld om een extra gordel aan te bevestigen en voldoen aan normen BS EN13210.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd de 5-punts veiligheidsgordel om ernstig letsel te voorkomen.

Om het harnas schoon te maken, kan het worden verwijderd door de vierkanten klemgespen op het uiteinde van de schouder-, taille- en kruisriemen uit de zetel, ruggensteunen en zittingmateriaal te duwen. Om het harnas opnieuw te monteren, steekt u de vierkanten klemgespen door de openingen in de zetel en ruggensteunen.

WAARSCHUWING! Controleer altijd voor gebruik of alle harnasriemen correct gemonteerd zijn en goed vastzitten.

Regenhoes plaatsen: Trek de regenhoes eerst over de kap en daarna over de voetensteun. Zorg dat de elastieken stiksels van de regenhoes over het stoelframe zijn geplaatst.

WAARSCHUWING! Laat de wandelwagen met uw kind erin nooit met regenhoes of wiegdekje aangebracht of met de kap omhoog binnenshuis, in een warme omgeving of bij een directe hittebron staan. Uw kind kan oververhit raken.

Universal Car Seat Adapators / Adaptateurs siège-auto universels / Universale Babyschalen-Adapter / Adattatori universali per seggiolino auto / Adaptadores para silla infantil de coche / Universele adapters voor autozitjes

Available separately to fit the Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble and BeSafe iZiGo infant carrier car seats.

Disponibles séparément pour installer les sièges-auto bébé Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble et BeSafe iZiGo.

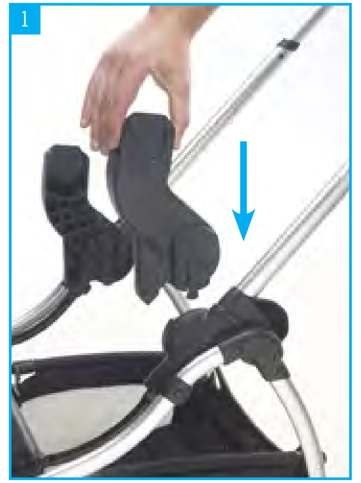
Separat erhältlich, passend zu den Babyschalen Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble und BeSafe iZiGo.

Venduti separatamente per fissare i seggiolini auto per neonato Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble e BeSafe iZiGo.

Disponibles por separado para las sillas de coche para bebé Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble y BeSafe iZiGo.

Afzonderlijk verkrijgbaar voor de Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble of BeSafe iZiGo babyautozitjes.

1



1. Fitting the car seat adaptors / *Installation des adaptateurs siège-auto / Anbringen der Babyschalen-Adapter / Montaggio adattatori seggiolino auto / Colocación de los adaptadores para silla infantil de coche / Adapters van het autozitje bevestigen*

Insert the attachment plate of the adaptor into the receptor of the chassis and push down firmly to engage.

Useful Tip: For correct fitting, the adaptors should appear to lean towards the rear of the chassis.

Insérez la plaque d'attache de l'adaptateur dans le récepteur du châssis et donnez un coup sec vers le bas pour 'engager.

Conseil utile : pour une bonne installation, les adaptateurs doivent apparaître à l'arrière du châssis.

Den Befestigungsadapter in die Gestellaufnahme einschieben und zum Einrasten fest nach unten drücken.

Nützlicher Tipp: Die Adapter sollten sich leicht zum hinteren Teil des Gestells neigen.

Inserire il piano di aggancio dell'adattatore nella presa del telaio, quindi premere con fermezza per innestare.

Consigli utili: Per un corretto montaggio, gli adattatori devono essere allineati con la parte posteriore del telaio.

Inserte la placa de fijación del adaptador en la zona receptora del chasis y presione con fuerza hacia abajo hasta que encaje.

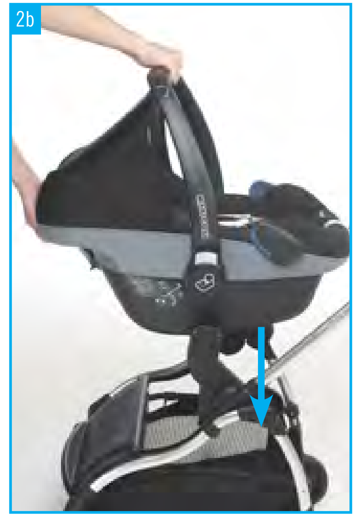
Consejo útil: Para una colocación correcta, los adaptadores debe quedar apoyados hacia la parte posterior del chasis.

Steek de bevestigingsplaat van de adapter in de uitsparing van het onderstel en druk stevig aan om te vergrendelen.

Handige tip: Voor een correcte bevestiging, moeten de adapters naar de achterzijde van het onderstel zijn gericht.

2a. Fitting the infant car seat - Maxi Cosi Cabrio & Pebble (Rearward facing only) / *Retrait du siège-auto bébé - Maxi Cosi Cabrio & Pebble (Dos à la route uniquement) / Anbringen der Babyschale – Maxi Cosi Cabrio & Pebble (Nur rückwärtsgerichtete Sitzweise) / Posizionamento del seggiolino auto per neonato - Maxi Cosi Cabrio & Pebble (Solo fronte mamma) / Cómo ajustar la silla de coche para bebé - Maxi Cosi Cabrio & Pebble (Solo orientada hacia atrás) / Babyautozitje monteren - Maxi Cosi Cabrio & Pebble (Alleen naar achteren gericht)*

2b



Ensure adaptors are aligned with the fixing slots on each side of the car seat.

Press down firmly to ensure the car seat is firmly locked onto the adaptors.

Assurez-vous que les adaptateurs sont alignés avec les encoches de fixation de chaque côté du siège-auto. Appuyez fermement pour vous assurer que le siège-auto est bien enfoncé dans les adaptateurs.

Die Adapter müssen mit den Befestigungskerben auf beiden Seiten der Babyschale bündig sein.

Fest nach unten drücken, damit die Babyschale fest auf den Adaptern verriegelt ist.

Assicurarsi che gli adattatori siano allineati con le fessure di fissaggio su ciascun lato del seggiolino auto. Premere con forza verso il basso per assicurarsi che il seggiolino auto sia saldamente bloccato in posizione sugli adattatori.

Asegúrese de que los adaptadores estén alineados con las ranuras de fijación de ambos lados de la silla de coche. Presione hacia abajo con fuerza para asegurarse de que la silla de coche queda firmemente fijada en los adaptadores.

Breng de adapters op één lijn met de bevestigingssleuven aan beide zijden van het autozitje.

Stevig omlaag drukken zodat het autozitje goed op de adapters wordt bevestigd.

WARNING! Check that the car seat and adaptors are correctly engaged before use by lifting up car seat to ensure correctly fitted.

AVERTISSEMENT! Avant de les utiliser, vérifiez que le siège-auto et ses adaptateurs sont engagés correctement en soulevant le siège-auto pour vous assurer qu'il est attaché correctement.

ACHTUNG! Vor Gebrauch durch Anheben der Babyschale prüfen, ob die Babyschale und alle Adapter fest eingerastet sind.

AVVERTENZA! Prima dell'uso, verificare che il seggiolino auto e gli adattatori siano correttamente fissati tentando di sollevare il seggiolino stesso.

ADVERTENCIA! Antes de utilizar la silla de coche, levántela para asegura que la silla y los adaptadores estén bien colocados.

WAARSCHUWING! Controleer of het autozitje en de adapters correct zijn vergrendeld voor gebruik door het zitje op te tillen om correcte montage te garanderen.

***Note:** The Maxi Cosi Pebble and Cabrio infant car seats are fitted and removed in exactly the same way.*

***Remarque:** Les sièges auto bébé Maxi Cosi Pebble et Cabrio sont installés et retirés exactement de la même manière*

***Hinweis:** Die Babyschalen Maxi Cosi Pebble und Cabrio werden in genau derselben Weise montiert und entfernt.*

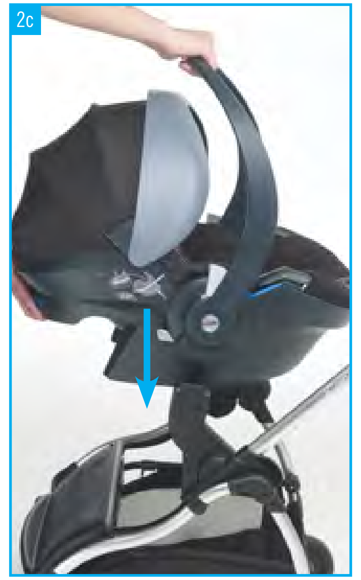
***Nota:** i seggiolini auto per neonato Maxi Cosi Pebble e Cabrio si montano e smontano esattamente nello stesso modo*

***Nota:** Los asientos para coche Maxi Cosi Pebble y Cabrio se montan y desmontan exactamente del mismo modo*

***Opmerking:** De Maxi Cosi Pebble- en Cabrio-babyautostoeltjes worden op precies dezelfde manier aangebracht en verwijderd.*

2b. Fitting the infant car seat - BeSafe IziGo / *Retrait du siège-auto bébé - BeSafe iZiGo / Anbringen der Babyschale – BeSafe iZiGo / Posizionamento del seggiolino auto per neonato - BeSafe iZiGo / Cómo ajustar la silla de coche para bebé - BeSafe iZiGo / Babyautozitje monteren - BeSafe iZiGo*

2c



Ensure adaptors are aligned with the fixing slots on each side of the car seat.

Press down firmly to ensure the car seat is firmly locked onto the adaptors.

Assurez-vous que les adaptateurs sont alignés avec les encoches de fixation de chaque côté du siège-auto. Appuyez fermement pour vous assurer que le siège-auto est bien enfoncé dans les adaptateurs. Une fois attaché, soulevez le siège-auto pour vérifier qu'il est bien attaché.

Die Adapter müssen mit den Befestigungskerben auf beiden Seiten der Babyschale bündig sein. Fest nach unten drücken, damit die Babyschale fest auf den Adaptern verriegelt ist. Nach dem Anbringen die Babyschale anheben, um sich zu vergewissern, dass sie richtig angebracht ist.

Assicurarsi che gli adattatori siano allineati con le fessure di fissaggio su ciascun lato del seggiolino auto. Premere con forza verso il basso per assicurarsi che il seggiolino auto sia saldamente bloccato in posizione sugli adattatori. Una volta fissato il seggiolino auto, sollevarlo per verificarne il corretto montaggio.

Asegúrese de que los adaptadores estén alineados con las ranuras de fijación de ambos lados de la silla de coche. Presione hacia abajo con fuerza para asegurarse de que la silla de coche queda firmemente fijada en los adaptadores. Posteriormente, levante la silla de coche para asegurarse de su correcta colocación.

Breng de adapters op één lijn met de bevestigingssleuven aan beide zijden van het autozitje. Stevig omlaag drukken zodat het autozitje goed op de adapters wordt bevestigd. Na montage het autozitje optillen om te controleren of het correct is gemonteerd.

WARNING! Check that the car seat and adaptors are correctly engaged before use by lifting up car seat to ensure correctly fitted.

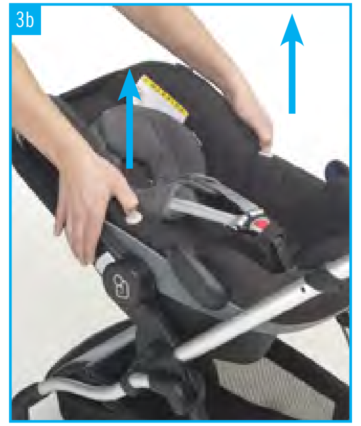
AVERTISSEMENT! Avant de les utiliser, vérifiez que le siège-auto et ses adaptateurs sont engagés correctement en soulevant le siège-auto pour vous assurer qu'il est attaché correctement.

ACHTUNG! Vor Gebrauch durch Anheben der Babyschale prüfen, ob die Babyschale und alle Adapter fest eingerastet sind.

AVVERTENZA! Prima dell'uso, verificare che il seggiolino auto e gli adattatori siano correttamente fissati tentando di sollevare il seggiolino stesso.

ADVERTENCIA! Antes de utilizar la silla de coche, levántela para asegura que la silla y los adaptadores estén bien colocados.

WAARSCHUWING! Controleer of het autozitje en de adapters correct zijn vergrendeld voor gebruik door het zitje op te tillen om correcte montage te garanderen.


3b

3a. Removing the infant car seat - Maxi Cosi Cabrio & Pebble / ***Retrait du siège-auto bébé - Maxi Cosi Cabrio & Pebble / Abnehmen der Babyschale – Maxi Cosi Cabrio & Pebble / Rimozione del seggiolino auto per neonato Maxi Cosi Cabrio & Pebble / Retirada de la silla de coche para bebé - Maxi Cosi Cabrio & Pebble / Babyautozitje verwijderen - Maxi Cosi Cabrio & Pebble***

Depress the 2 grey buttons on either side of the car seat to disengage the locking devices and lift.

Useful Tip: It may be easier to do this if the handle is positioned to the rear of the car seat.

Appuyez sur les 2 boutons gris situés de chaque côté du siège-auto pour détacher les dispositifs de verrouillage, puis soulevez-le.

Conseil utile : Cela peut être plus simple si la poignée se trouve à l'arrière du siège-auto.

Die beiden grauen Knöpfe auf beiden Seiten der Babyschale drücken, um die Verriegelungen zu lösen, und die Babyschale anheben.

Nützlicher Tipp: Dies ist eventuell leichter zu bewerkstelligen, wenn der Griff zum hinteren Teil der Babyschale zeigt.

Premere i 2 pulsanti grigi su entrambi i lati del seggiolino auto per sbloccare i dispositivi di fermo e sollevare.

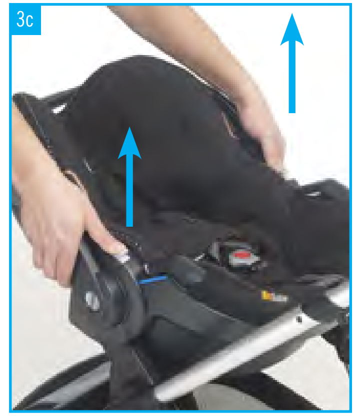
Consigli utili: L'operazione potrebbe risultare più facile con il maniglione posizionato sulla parte posteriore del seggiolino auto.

Presione los dos 2 botones negros de los lados de la silla para desenganchar los dispositivos de bloqueo y levante la silla.

Consejo útil: Puede hacerse de forma más fácil si el asa se coloca hacia la parte posterior de la silla de coche.

Druk de 2 grijze knoppen aan de zijkanten van het autozitje naar voren om het stoeltje ontgrendelen en til het op.

Handige tip: Dit kan eenvoudiger zijn als de hendel naar achteren van het autozitje is gericht.


3c

3c. Removing the infant car seat - Besafe iZiGo / ***Retrait du siège-auto bébé - BeSafe iZiGo / Abnehmen der Babyschale – BeSafe iZiGo / Rimozione del seggiolino auto per neonato - BeSafe iZiGo / Cómo retirar la silla de coche para bebé - BeSafe iZiGo / Babyautozitje verwijderen - BeSafe iZiGo***

Push forward the 2 grey latches on either side of the car seat to disengage the locking devices and lift.

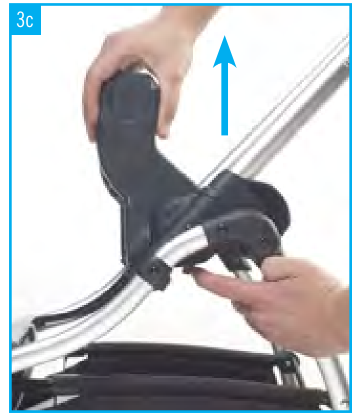
Appuyez sur les deux boutons gris situés de chaque côté du siège-auto pour détacher les dispositifs de verrouillage, puis soulevez-le.

Die beiden grauen Zungen auf beiden Seiten der Babyschale nach vorne schieben, um die Verriegelungen zu lösen, und die Babyschale anheben.

Spingere in avanti le due linguette grigie su entrambi i lati del seggiolino auto per sbloccare i dispositivi di fermo e sollevare.

Empuje hacia delante las dos lengüetas grises de los lados de la silla para desenganchar los dispositivos de bloqueo y levante la silla.

Druk de 2 grijze lipjes, aan beide zijden van het autozitje, naar voren om de vergrendeling te ontgrendelen en til omhoog.


3c

4. Removing the car seat adaptors / ***Retrait des adaptateurs siège-auto / Entfernen der Babyschalen-Adapter / Rimozione degli adattatori per seggiolino auto / Cómo retirar los adaptadores de la silla de coche / Adapters van het autozitje verwijderen***

Depress the release tab beneath the adaptors as shown and lift adaptors

Appuyez sur la languette de relâchement en-dessous de l'adaptateur comme indiqué, puis soulevez les adaptateurs

Die Zuge unterhalb des jeweiligen Adapters wie abgebildet eindrücken und die Adapter entnehmen.

Premere la linguetta di rilascio sotto l'adattatore, come mostrato in figura, quindi sollevare gli adattatori.

Presione la lengüeta de liberación que está abajo del adaptador, según se indica, y levante los adaptadores.

Druk het lipje onder de adapter in om deze vrij te geven en til de adapters omhoog (zoals afgebeeld)

Configurations / Configurations / Aufbaumöglichkeiten / Configurazioni / Configuraciones / Configuraties

"Which mode am I in today?" The iCandy Raspberry is a lightweight versatile multi-functional design which enables you to adapt your pushchair to your family's requirements

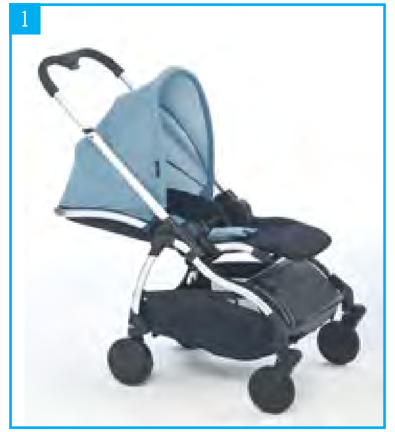
«Que vais-je faire aujourd'hui ? » L'iCandy Raspberry est une conception légère, polyvalente et multifonction vous permettant d'adapter votre poussette aux besoins de votre famille.

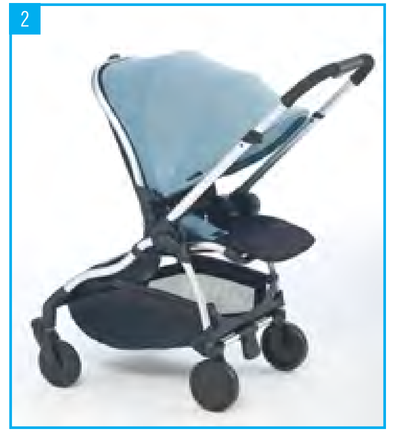
"Welcher Aufbaumodus soll es heute sein?" Der iCandy Raspberry hat ein vielseitiges multifunktionales Design, mit dem Sie den Kinderwagen an die Bedürfnisse Ihrer Familie anpassen können.

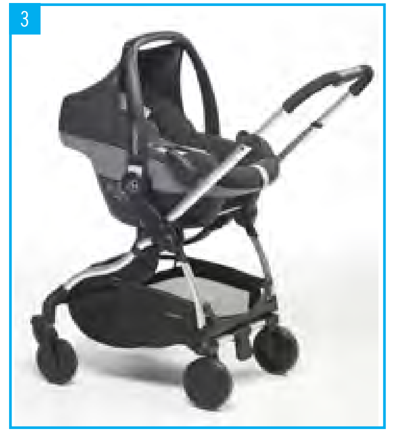
"Che modalità scelgo oggi?" L'iCandy Raspberry è un sistema multifunzionale, leggero e versatile, che permette di adattare il passeggino alle esigenze della famiglia.

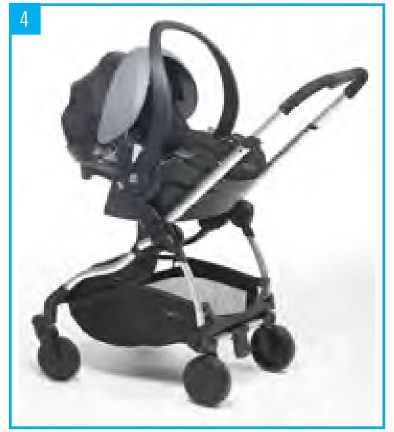
«¿Qué me apetece hoy?» El iCandy Raspberry tiene un diseño multifunción ligero y versátil, que permite adaptar el cochecito a las necesidades de cada familia, en cada momento.

"Hoe ga ik mijn wandelwagen vandaag gebruiken?" De iCandy Raspberry heeft een uiterst licht modulair en multifunctioneel ontwerp dat u kunt aanpassen aan de behoeften van uw gezin.


1


2


3


4

1. Chassis & seat unit forward facing – 3 position recline *(from birth)*
2. Chassis & seat unit rearward facing – 3 position recline *(from birth)*
3. Chassis & Maxi Cosi Cabrio or Pebble infant car seat *(rearward facing only)*
4. Chassis with BeSafe iZiGo Infant car seat *(rearward facing only)*

1. Châssis et siège face à la route – 3 positions d'inclinaison *(dès la naissance)*
2. Châssis et siège dos à la route – 3 positions d'inclinaison *(dès la naissance)*
3. Châssis et siège-auto bébé Maxi Cosi Cabrio/Pebble *(dos à la route uniquement)*
4. Châssis et siège-auto bébé BeSafe iZiGo *(dos à la route uniquement)*

1. Gestell und Sitzeinheit mit vorwärtsgerichteter Sitzweise – 3 Liegepositionen *(ab Geburt)*
2. Gestell und Sitzeinheit mit rückwärtsgerichteter Sitzweise – 3 Liegepositionen *(nur rückwärtsgerichtet)*
3. Gestell und Maxi Cosi Cabrio / Pebble Babyschale *(nur rückwärtsgerichtet)*
4. Gestell und BeSafe iZiGo Babyschale *(nur rückwärtsgerichtet)*

1. Telaio e seduta fronte mondo - 3 posizioni reclinabili *(dai primi giorni di vita)*
2. Telaio e seduta fronte mamma – 3 posizioni reclinabili *(dai primi giorni di vita)*
3. Telaio e seggiolino auto per neonato Maxi Cosi Cabrio/ Pebble *(solo fronte mamma)*
4. Telaio e seggiolino auto per neonato BeSafe iZiGo *(solo fronte mamma)*

1. Chasis y hamaca orientada hacia delante - se puede reclinar en 3 posiciones *((desde su nacimiento)*
2. Chasis y hamaca orientada hacia delante - se puede reclinar en 3 posiciones *(desde su nacimiento)*
3. Chasis y silla de coche para bebé Maxi Cosi Cabrio/Pebble *(solo orientación hacia atrás)*
4. Chasis y silla de coche para bebé BeSafe iZiGo *(solo orientación hacia atrás)*

1. Onderstel & zitje naar voren gericht – 3 posities *(vanaf geboorte)*
2. Onderstel & zitje naar achteren gericht – 3 posities *(vanaf geboorte)*
3. Onderstel met Maxi-Cosi Cabrio/Pebble babyautozitje *(alleen naar achteren gericht)*
4. Onderstel met BeSafe iZiGo babyautozitje *(alleen naar achteren gericht)*

Accessories / Accessoires / Zubehör / Accessori / Accesorios / Accessoires

1

2

3

4

5

6

7

Accessories available for the iCandy Raspberry	Accessoires disponibles avec l'iCandy Raspberry	Für iCandy Raspberry ist folgendes Zubehör erhältlich	Accessori disponibili per l'iCandy Raspberry.	Accesorios disponibles para el iCandy Raspberry.	Beschikbare accessoires voor iCandy Raspberry.
1. Raspberry Flavour Pack	1. Raspberry Flavour Pack	1. Raspberry Flavour-Zubehörpack	1. Raspberry Flavour Pack	1. Paquete de sabor Raspberry	1. Raspberry flavour pack
2. Newborn Pod	2. Landau nouveau-né	2. Säuglingsnest	2. Navicella morbida	2. Capazo Newborn	2. Newborn Nest
3. Luxury Footmuff	3. Chancelière de luxe	3. Luxuriöser Fußsack	3. Sacco elegante	3. Funda para los pies de lujo	3. Luxueuze voetzak
4. Universal Car Seat Adaptors	4. Adaptateurs siège-auto universels	4. Universale Babyschalen-Adapter	4. Adattatori universali per seggiolino auto	4. Adaptadores universales para silla infantil de coche	4. Universele adapters voor autozitjes
5. Palm Sunshade	5. Ombrelle Palm	5. Palm Sonnenschutz	5. Parasole Palm	5. Sombrilla	5. Palm zonneklep
6. Parasol/Cupholder Clamp	6. Pince pour parasol / porte-gobelet	6. Schirm-/ Getränkehalterklammer	6. Morsetto parasole/portabibite	6. Abrazadera para sombrilla/ soporte para bebidas	6. Parasol/bekerhouderklem
7. Cupholder	7. Porte-gobelet	7. Getränkehalter	7. Portabibite	7. Soporte de bebida	7. Bekerhouder

Important safety warnings

IMPORTANT

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

Your iCandy Raspberry is intended for children from birth, up to 15kg (approximately 3 years).
Your iCandy Raspberry chassis is suitable for use with the Raspberry seat unit, Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble and BeSafe iZiGo car seats.

WARNING! Never leave your child unattended.
WARNING! Ensure that all the locking devices are engaged before use.
WARNING! Any load attached to the handle affects the stability of the pram/pushchair.
WARNING! Always use the restraint system.
WARNING! This product is not suitable for running or skating.
WARNING! Check that the seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.
WARNING! To avoid injury ensure that your child is kept away when folding and unfolding this product.
WARNING! Do not let your child play with this product.

General

- Using non-approved parts or accessories may damage your pushchair, make it unsafe or invalidate the warranty.
- Ensure that the parking device is always engaged when loading or unloading your children.
- The iCandy Raspberry pushchair is designed to carry 1 child only. Additional children should never be allowed to ride on the pushchair.
- The storage basket supplied can hold a maximum of 5kg with an additional 1kg in the storage capsual.
- The fabric loops attached to the corners of the waist belt are provided for the use of a separate harness compliant with EN 13210.
- Never leave the rain cover on the pushchair in a hot atmosphere or near a direct heat source as your child could overheat.
- Always ensure wet fabrics are allowed to dry before folding the pushchair or storing as this could cause mould to develop.
- Never lift your pushchair or use on escalators or stairs when your child is in the pushchair.
- Always ensure that the chassis is fully erected and locking devices are engaged before placing your child in the pushchair.
- Please do not make any modifications or changes to this product. If you have any problems or queries please contact your local stockist.
- Keep your child clear of all moving parts when folding, unfolding or adjusting the pushchair.
- Any load attached to the handle and/or the back of the backrest and/or the sides of this vehicle will affect the stability of the vehicle.
- When using a car seat in conjunction with this chassis this vehicle does not replace a cot or a bed.

Consignes de sécurité importantes

IMPORTANT

Veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel avant utilisation et conservez-le pour référence ultérieure. Le non-respect de ces instructions peut nuire à la sécurité de votre enfant.

Votre iCandy Raspberry est destiné aux enfants, à partir de la naissance et jusqu'à 15 kg (3 ans environ). Votre châssis iCandy Raspberry peut être utilisé avec le siège Raspberry et les sièges-auto Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble et BeSafe iZiGo.

AVERTISSEMENT! Ne laissez jamais votre enfant seul sans surveillance.
AVERTISSEMENT! Assurez-vous que tous les systèmes de verrouillage sont enclenchés avant utilisation.
AVERTISSEMENT! Toute charge accrochée à la poignée peut affecter la stabilité de la poussette/du landau.
AVERTISSEMENT! Utilisez toujours le système de sangles de retenue.
AVERTISSEMENT! Ce produit n'est pas adapté pour être utilisé en courant ou avec des patins.
AVERTISSEMENT! Vérifiez que les dispositifs d'attache du landau / de la nacelle, du siège ou du siège sont bien enfoncés avant utilisation.
AVERTISSEMENT! Pour éviter tout risque de blessure, assurez-vous de tenir votre enfant éloigné de ce produit lorsque vous le pliez et le dépliez.
AVERTISSEMENT! Ne laissez pas votre enfant jouer avec ce produit.

Instructions générales

- L'utilisation d'accessoires et pièces non homologuées peut endommager votre poussette, la rendre dangereuse ou annuler la garantie.
- Assurez-vous que le dispositif de frein de parking est toujours enclenché lorsque vous installez ou sortez votre enfant.
- La poussette iCandy Raspberry est conçue pour ne transporter qu'un seul enfant. Aucun autre enfant ne doit être autorisé à monter sur la poussette.
- Le panier de stockage fourni peut contenir au maximum 5 kg, avec 1 kg supplémentaire dans la capsule de stockage.
- Les boucles en tissu attachées aux coins de la ceinture sont fournies pour l'utilisation d'un harnais séparé, conformément à la norme EN 13210.
- Ne laissez jamais l'habillage pluie sur la poussette par temps chaud ou près d'une source de chaleur, car votre enfant pourrait avoir trop chaud.
- Assurez-vous toujours de laisser sécher les tissus humides avant de replier la poussette ou de la ranger, car de la moisissure pourrait se développer.
- Ne soulevez jamais votre poussette et n'utilisez jamais les escalators ou les escaliers lorsque votre enfant est à l'intérieur.
- Assurez-vous toujours que le châssis est entièrement monté et que les systèmes de verrouillage sont enclenchés avant de placer votre enfant dans la poussette.
- Ne faites aucune modification sur ce produit. En cas de problème ou de question, veuillez contacter votre revendeur local.
- Tenez votre enfant éloigné de toutes les pièces mobiles lorsque vous pliez, dépliez ou réglez la poussette.
- Toute charge accrochée à la poignée et/ou à l'arrière du dossier et/ou sur les côtés de cette poussette peut en affecter la stabilité.
- Installer un siège-auto sur le châssis de cette poussette ne remplace pas une nacelle ou un lit.

Consignes de sécurité importantes

WICHTIG

Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie fürspäter auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann gefährdet sein, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden.

Ihr iCandy Raspberry ist für Kinder ab Geburt und bis zu 15 kg (ca. 3 Jahre) geeignet. Ihr iCandy Raspberry-Gestell eignet sich für den Einsatz der Raspberry Sitzeinheit, des Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble und der BeSafe iZiGo Babyschalen.

ACHTUNG! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.
ACHTUNG! Alle Verriegelungsvorrichtungen müssen sicher einrasten.
ACHTUNG! Alle am Griff hängenden Lasten beeinflussen die Stabilität des Kinderwagens.
ACHTUNG! Verwenden Sie stets die Rückhaltevorrichtung.
ACHTUNG! Dieses Produkt ist nicht zum Laufen oder Skaten geeignet.
ACHTUNG! Vor der Benutzung sicherstellen, dass Kinderwagenaufbau / Tragekorb, Sitzeinheit oder Auto-Babyschalen-Verriegelungen sicher eingerastet sind.
ACHTUNG! Beim Zusammenklappen und Auseinanderklappen des Kinderwagens Kinder fernhalten, um Verletzungen zu vermeiden.
ACHTUNG! Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt spielen.

Allgemeines

- Nicht zugelassene Ersatz- oder Zubehörteile können den Kinderwagen beschädigen, die Sicherheit gefährden oder die Garantie ungültig machen.
- Stellen Sie immer die Bremse fest, wenn Sie das Kind in den Kinderwagen setzen oder herausnehmen.
- Der iCandy Raspberry Kinderwagen ist nur für 1 Kind ausgelegt. Es ist nicht gestattet, weitere Kinder im Kinderwagen fahren zu lassen.
- Der mitgelieferte Aufbewahrungskorb trägt maximal 5 kg während die Aufbewahrungstasche zusätzlich 1 kg aufnehmen kann.
- Die Stoffschlaufen an den Enden des Hüftgurts sind für die Nutzung mit einem separaten Gurt gemäß EN 13210.
- Regenschutz in einer heißen Umgebung nie auf dem Kinderwagen lassen und von Wärmequellen fernhalten. Überhitzungsgefahr für Ihr Kind!
- Nasse Stoffe erst trocknen lassen, bevor der Kinderwagen zusammengeklappt oder verstaut wird, da sich Schimmel bilden kann.
- Kinderwagen nie auf Rolltreppen oder Treppen heben oder benutzen, wenn Ihr Kind darin sitzt.
- Das Gestell muss immer komplett aufgeklappt und die Verriegelungsmechanismen müssen eingerastet sein, bevor Sie Ihr Kind in den Kinderwagen setzen.
- Keine Modifikationen oder Änderungen an diesem Produkt vornehmen! Bei Problemen oder Fragen kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Beim Zusammenklappen, Aufklappen oder Umbauen des Kinderwagens Kinder von allen beweglichen Teilen fernhalten.
- Alle am Griff und/oder an der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Wagens hängenden Lasten beeinflussen die Stabilität des Kinderwagens.
- Wenn ein Autositz zusammen mit diesem Gestell verwendet wird, ersetzt dieser Kinderwagen keinen Tragekorb und kein Kinderbett.

Importanti avvertenze di sicurezza

IMPORTANTE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto, e conservarle per future referenze. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può compromettere la sicurezza del bambino.

L'iCandy Raspberry è progettato per bambini sin dai primi giorni di vita, fino ad un massimo di 15kg (ai 3 anni circa). Il telaio iCandy Raspberry è indicato per l'uso con il seggiolino Raspberry e con i seggiolini auto Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble, BeSafe iZiGo.

AVVERTENZA! Non lasciare il bambino incustodito.
AVVERTENZA! assicurarsi che tutti i dispositivi di fermo siano inseriti prima dell'uso.
AVVERTENZA! Qualsiasi peso applicato al maniglione influisce sulla stabilità della carrozzina/del passeggino.
AVVERTENZA! Utilizzare sempre il sistema di sicurezza.
AVVERTENZA! Il prodotto non è adatto per correre o pattinare.
AVVERTENZA! Verificare che i dispositivi di aggancio del corpo della carrozzina/navicella, della seduta o del seggiolino auto siano inseriti correttamente prima dell'uso
AVVERTENZA! Per evitare lesioni, assicurarsi che il bambino si trovi ad una distanza adeguata durante la chiusura e l'apertura del prodotto.
AVVERTENZA! Non permettere al bambino di giocare con il prodotto.

Generale

- L'uso di pezzi o accessori non approvati può danneggiare il passeggino, rendendolo non sicuro o rendere nulla la garanzia.
- Assicurarsi che il dispositivo di stazionamento sia sempre inserito quando si solleva o si accomoda il bambino.
- Il passeggino iCandy Raspberry è progettato per il trasporto di 1 solo bambino. Non permettere ad altri bambini di salire sul passeggino.
- Il cesto di conservazione fornito è un grado di sopportare un massimo di 5kg più un ulteriore 1kg nella tasca di conservazione.
- I passanti in tessuto fissati agli angoli della cintura addominale sono forniti per l'uso di un'imbracatura aggiuntiva conformemente alla norma EN 13210.
- Non lasciare mai il parapioggia sul passeggino in un ambiente surriscaldato o accanto ad una fonte di calore diretta; il bambino può surriscaldarsi.
- Assicurarsi che i tessuti bagnati siano asciutti prima di chiudere il passeggino o riporlo, in quanto potrebbe formarsi della muffa.
- Non sollevare mai il passeggino né utilizzare sulle scale mobili o per le scale quando il bambino si trova all'interno.
- Assicurarsi sempre che il telaio sia completamente in posizione verticale e che i dispositivi di fermo siano inseriti prima di far sedere il bambino sul passeggino.
- Non apportare alcuna modifica al prodotto. Per qualsiasi problema o domanda, contattare il proprio rivenditore locale.
- Tenere il bambino lontano dalle parti mobili durante la chiusura, l'apertura o la regolazione del passeggino.
- I pesi applicati al maniglione e/o sul retro del poggiatesta e/o ai lati del passeggino, ne compromettono la stabilità.
- Quando si utilizza un seggiolino auto su questo telaio, il passeggino non né sostituisce la culla né il letto.

Advertencias de seguridad importantes

IMPORTANTE

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar el producto y guárdelas para consultarlas en el futuro. La seguridad de los niños puede verse comprometida si no se siguen estas instrucciones.

El iCandy Raspberry está dirigido a niños desde el nacimiento hasta los 15 kg (aproximadamente 3 años). El chasis del iCandy Raspberry se puede usar con la hamaca Raspberry, y las sillas para coche Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble y BeSafe iZiGo.

ADVERTENCIA! No deje a su niño desatendido.
ADVERTENCIA! Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo queden acoplados antes de usar el producto.
ADVERTENCIA! Cualquier peso que se cuelgue del asa afectará a la estabilidad del cochecito.
ADVERTENCIA! Use siempre el sistema de retención.
ADVERTENCIA! Este producto no es apto para usar al practicar deportes como el patinaje o el footing.
ADVERTENCIA! Compruebe que la fijación del cuerpo del cochecito/el capazo, la hamaca o el asiento infantil esté bien acoplado antes de usarlo.
ADVERTENCIA! Para evitar lesiones, asegúrese de mantener al niño separado mientras pliega o despliega este producto.
ADVERTENCIA! No deje que su hijo/a juegue con el producto.

Generalidades

- El uso de piezas o accesorios no homologados puede dañar su cochecito, volverlo inseguro, o anular la garantía.
- Asegúrese de que el dispositivo de estacionamiento esté siempre acoplado cuando ponga o saque al niño del cochecito.
- El cochecito iCandy Raspberry está diseñado para un solo niño. No permita que se suban más niños en el cochecito.
- La cesta de almacenamiento proporcionada tiene una capacidad máxima de 5 kg, con 1 kb adicional en la cápsula de almacenamiento.
- Los bucles de tela fijados en las esquinas del cinturón de la cadera permiten usar un arnés adicional, de conformidad con la norma EN 13210.
- No deje la burbuja de lluvia puesta en el cochecito en una atmósfera cálida ni cerca de una fuente de calor, porque el niño/la niña podría sufrir un calor excesivo.
- Antes de plegar el cochecito o guardarlo, asegúrese de que las telas están secas para evitar la aparición de moho.
- No levante nunca el cochecito ni lo use en escaleras o escaleras mecánicas con el niño/la niña dentro.
- Asegúrese de que el chasis esté debidamente montado y que los dispositivos de acoplamiento estén bien enganchados antes de colocar a su hijo/a en el cochecito.
- No realice ningún cambio o modificación en el producto. Si tiene algún problema o duda, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Mantenga a su hijo alejado de todas las piezas al plegar, abrir o ajustar el cochecito.
- Cualquier carga colocada en el manillar y / o la parte trasera del respaldo y / o los lados del vehículo afectarán a su estabilidad
- Cuando se utiliza un asiento de coche junto con este chasis, este vehículo no sustituye a una cuna o una cama.

Belangrijke veiligheidswaarschuwingen

BELANGRIJK

Lees deze instructies vóór het gebruik aandachtig door en bewaar deze instructies als handig naslagwerk. De veiligheid van uw kind komt in gevaar als u deze instructies niet volgt.

Uw iCandy Raspberry is bedoeld voor pasgeborenen tot kinderen van 15 kg (ongeveer 3 jaar). Het iCandy Raspberry onderstel is geschikt voor gebruik met het Raspberry zitje, Maxi Cosi Cabrio, Maxi Cosi Pebble en BeSafe iZiGo autozitjes.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht.
.WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat alle sluitingen zijn vergrendeld voor gebruik.
WAARSCHUWING! Als u dingen aan de hendel hangt, zal dit de stabiliteit van de kinderwagen/wandelwagen nadelig beïnvloeden.
WAARSCHUWING! Gebruik altijd de veiligheidsgordels.
WAARSCHUWING! Dit product is niet geschikt om mee hard te lopen of te skaten.
WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of alle bevestigingen van de kinderwagen/reiswieg, de zitmodule of het autozitje goed zijn vergrendeld.
WAARSCHUWING! Om verwondingen te voorkomen, zorg dat uw kind uit de buurt is wanneer u dit product opvouwt en ontvouwt.
WAARSCHUWING! Laat uw kind niet met dit product spelen.

Algemeen

- Als u niet-goedgekeurde onderdelen of accessoires gebruikt, kunt u de wandelwagen beschadigen of onveilig maken. Ook kan de garantie hierdoor vervallen.
- Zet de wandelwagen altijd op de rem als u uw kind erin zet of eruit haalt.
- De iCandy Raspberry wandelwagen is ontworpen voor exclusief gebruik met 1 kind. Laat geen extra kinderen op de wandelwagen meerijden.
- De meegeleverde opbergmand kan maximaal 5 kg dragen met een extra 1 kg in de opbergcapsule.
- De stoffen lussen aan de hoeken van de heupgordel zijn voorzien voor het gebruik van een afzonderlijke gordel, conform EN 13210.
- Laat de regenhoes nooit op de wandelwagen zitten in een warme omgeving of bij een directe warmtebron aangezien uw kind dan oververhit kan raken.
- Laat natte stof altijd eerst drogen voordat u de wandelwagen inklapt of opbergt, aangezien er anders schimmel kan ontstaan.
- Haal uw kind uit de wandelwagen als u een trap of roltrap op- of afgaat of als u de wandelwagen optilt.
- Zorg er voor dat u uw kind altijd voordat het onderstel volledig is uitgeklapt in de wandelwagen zet en dat alle sluitingen zijn vergrendeld.
- U mag aan dit product geen modificaties of veranderingen aanbrengen. Als u problemen of vragen hebt, neemt u contact op met uw leverancier.
- Houd uw kind tijdens het inklappen, uitvouwen of aanpassen van de wandelwagen uit de buurt van alle bewegende onderdelen.
- Elke last die aan het handvat en/of de achterzijde van de rugleuning en/of de zijkanten van de kinderwagen wordt gehangen, zal de stabiliteit van de kinderwagen beïnvloeden.
- Als u een autozitje in combinatie met dit onderstel gebruikt, dan vervangt dit geen babybedje of bed.

General Use

- Your iCandy Raspberry requires regular inspection and maintenance.
- Regularly inspect the locking devices, parking devices, harness assembly, catches, seat attachment devices and fittings to ensure they are secure and in full working order.
- The brakes and wheels are subject to wear and should be replaced as and when necessary.
- Should any part of your iCandy Raspberry become stiff or difficult to operate, first ensure that dirt is not the cause. Then try a light application of a sprayable lubricant e.g. Silicone spray, ensuring that the lubricant penetrates between the components, but take care as excessive application may encourage the accumulation of dirt. Regular light lubrication of moving parts will extend the life of your pushchair and make opening and folding easier.
- Do not leave the iCandy Raspberry in sunlight for prolonged periods as the colour of some fabrics may fade.
- Store the pushchair in a dry, well ventilated and safe place.
- Your pushchair should be serviced and reconditioned before using it for a second baby, or within 18 months, whichever is the sooner. This can be arranged by contacting your iCandy stockist.
- Bags and other items should not be hung from the handle. This can cause premature wear.

iCare

- Your iCandy Raspberry flavour pack hood, seat pads and safety harness can be cleaned by sponging lightly with warm water and a mild detergent. The safety harness is removable for additional cleaning.
- Your iCandy Raspberry Newborn pod and luxury footmuff can be machine washed at 30 degrees. Please allow the product to dry naturally, do not bleach, tumble dry, iron or dry clean.
- Plastic and metal parts of the pushchair may be sponged clean with warm water and a mild detergent before drying with a soft, lint free absorbent cloth.
- Never clean with abrasives, ammonia or bleach based and spirit-type cleaners.
- Allow all parts to dry thoroughly before storing.
- After exposure to wet or damp conditions, leave the pushchair fully opened in a warm, well ventilated environment. Dry it off with a soft, lint free and absorbent cloth. Residual moisture, if left unattended, will encourage mildew or rust to form, damaging the pushchair.

Utilisation générale

- Votre iCandy Pear demande une vérification et un entretien réguliers.
- Vérifiez régulièrement les systèmes de verrouillage, les dispositifs de frein de parking, le harnais, les fermetures, les attaches et fixations du siège pour vous assurer qu'ils sont sûrs et en parfait état de marche.
- Les freins et les roues sont sujets à l'usure et doivent être remplacés dès que nécessaire.
- Si une pièce de votre iCandy Raspberry devenait dure ou difficile à utiliser, assurez-vous d'abord que cela n'est pas dû à de la saleté, puis essayez une application légère de lubrifiant pulvérisable, par exemple de spray au silicone, en vous assurant que le lubrifiant pénètre entre les composants ; mais attention : une trop forte application peut encourager l'accumulation de saleté. Une légère lubrification des pièces mobiles effectuée régulièrement permettra d'allonger la vie de votre poussette et facilitera le pliage et le dépliage de votre poussette.
- Ne laissez pas l'iCandy Raspberry trop longtemps au soleil, car la couleur de certains tissus peut passer.
- Rangez votre poussette dans un lieu sûr, sec et bien aéré.
- Votre poussette doit être remise en état et dans son emballage avant de pouvoir l'utiliser pour un second bébé, ou dans les 18 mois, selon ce qui est le plus rapide.
Cela peut être arrangé en contactant votre revendeur iCandy.
- Les sacs et autres objets ne doivent pas être suspendus à la poignée. Cela peut provoquer une usure prématurée.

iCare

- La capote du Flavour Pack, les tissus du siège et le harnais de sécurité de votre iCandy Raspberry peuvent être nettoyés en les épongeant doucement d'eau chaude et de détergent doux. Pour un nettoyage plus complet, le harnais de sécurité est amovible.
- Votre landau nouveau-né et chancelière de luxe iCandy Raspberry Newborn peuvent être lavés à la machine à 30°. Laissez le produit sécher à l'air libre. N'utilisez pas de javel, de sèche-linge, de fer à repasser ou de nettoyage à sec.
- Les parties plastiques et métalliques de la poussette peuvent être épongées à l'eau chaude et au détergent doux, puis séchées à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux et absorbant.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs, d'ammoniac, de nettoyants à base de javel ou d'alcool.
- Laissez bien sécher toutes les pièces avant de les ranger.
- Après exposition à des conditions humides ou mouillées, laissez votre poussette ouverte dans une pièce chaude et bien aérée. Séchez-la avec un chiffon doux, non pelucheux et absorbant. L'humidité résiduelle, si elle est laissée, entraînera la formation de moisissure ou de rouille endommageant la poussette.

Allgemeine Verwendungz

- Ihr iCandy Raspberry muss regelmäßig inspiziert und gewartet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig Verriegelungsmechanismen, Bremsen, Gurtsystem, Sitzbefestigungen, um deren Sicherheit und Funktionstüchtigkeit zu garantieren.
- Die Bremsen und Räder nutzen sich mit der Zeit ab und müssen bei Bedarf ersetzt werden.
- Falls ein Teil Ihres iCandy Raspberry steif oder schwergängig wird, überprüfen Sie, ob es vielleicht verschmutzt ist. Sprühen Sie dann ein wenig Schmiermittel (z. B. ein Silikonspray) zwischen die einzelnen Komponenten. Gehen Sie sparsam vor, da zu viel Schmiermittel das Anlagern von Schmutz erleichtert. Um die Nutzungsdauer Ihres Kinderwagens zu verlängern und das Zusammen- und Aufklappen zu erleichtern, wird eine regelmäßige leichte Schmierung der beweglichen Teile empfohlen.
- Lassen Sie den iCandy Raspberry nicht für längere Zeit in grellem Sonnenlicht stehen, da die Stoffe verblassen können.
- Lagern Sie den Kinderwagen an einem trockenen, gut belüfteten und sicheren Ort.
- Ihr Kinderwagen muss von Grund auf gewartet werden, bevor Sie ihn für ein zweites Kind verwenden oder spätestens nach 18 Monaten.
Kontaktieren Sie dazu Ihren iCandy Händler, um einen Termin zu vereinbaren.
- Taschen und andere Dinge dürfen nicht an den Griff gehängt werden. Dies kann zu einem vorzeitigen Verschleiß führen.

iCare

- Das Verdeck, die Sitzkissen und der Sicherheitsgurt Ihres iCandy Raspberry Flavours können mit Warmwasser und einem milden Reinigungsmittel abgewischt werden. Der Sicherheitsgurt kann zur gründlichen Reinigung vollständig entfernt werden.
- Das Säuglingsnest und der luxuriöse Fußsack Ihres iCandy Raspberry kann bei 30 Grad in der Waschmaschine gewaschen werden. Bitte lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen.
Nicht bleichen, im Trockner trocknen, bügeln oder chemisch reinigen.
- Kunststoff- und Metallteile des Kinderwagens können mit Warmwasser und einem milden Reinigungsmittel abgewischt und einem weichen, fusselfreien und saugfähigen Tuch abgetrocknet werden.
- Keine Scheuer-, Ammoniak- oder Bleichmittel und keine Spiritusreiniger verwenden.
- Alle Teile vor dem Verstauen an der Luft trocknen lassen.
- Wenn der Kinderwagen bei nassen oder feuchten Bedingungen benutzt wurde, an einem warmen, gut belüfteten Ort aufgeklappt stehen lassen. Mit einem weichen, fusselfreien und saugfähigen Tuch abwischen.
- Unbehandelte Restfeuchte kann zur Bildung von Schimmel oder Rost am Kinderwagen führen und diesen beschädigen.

Uso

- L’iCandy Raspberry richiede un controllo ed una manutenzione periodici.
- Controllare regolarmente i dispositivi di fermo, i dispositivi di stazionamento, l’imbracatura, i ganci, i dispositivi di aggancio della seduta e i bracci per il montaggio per verificarne la sicurezza e il perfetto funzionamento.
- I freni e le ruote sono soggetti ad usura e devono essere sostituiti se e quando necessario.
- Nel caso in cui una qualsiasi parte del iCandy Raspberry risultasse troppo dura o di difficile utilizzo, verificare dapprima che la causa non sia lo sporco presente; provare quindi ad applicare un leggero strato di spray lubrificante, ad es. silicone spray, verificando che tale prodotto penetri i diversi componenti, ma evitando comunque l’utilizzo eccessivo in quanto può favorire l’accumulo di sporco. Una leggera e regolare lubrificazione delle parti mobili allungherà la vita del passeggino e renderà più facili le operazioni di apertura e chiusura.
- Non lasciare l’iCandy Raspberry a lungo sotto i raggi del sole in quanto il colore di alcuni tessuti potrebbe sbiadire.
- Conservare il passeggino in un luogo asciutto, ben ventilato e sicuro.
- È necessario eseguire la manutenzione e riparare il passeggino prima di utilizzarlo per un secondo bebè, o nei primi 18 mesi.
Sarà sufficiente contattare il rivenditore iCandy per un appuntamento.
- Non appendere borse ed altri accessori al maniglione. Ne potrebbe derivare un’usura prematura.

iCare

- La cappottina Flavour Pack dell’iCandy Raspberry, i pad di seduta e l’imbracatura di sicurezza possono essere puliti con acqua tiepida, un detergente neutro e una spugna. L’imbracatura è rimovibile per una pulizia più profonda.
- La navicella e sacco elegante iCandy Raspberry Newborn possono essere lavati in lavatrice a 30 gradi. Lasciare asciugare all’aria, non usare candeggina, non asciugare in asciugatrice, non stirare e non lavare a secco.
- Le parti in plastica e metallo del passeggino possono essere pulite utilizzando una spugna con acqua calda e detersivo delicato prima di asciugare con un panno assorbente morbido e privo di laniccio.
- Non utilizzare mai prodotti abrasivi, detergenti a base di ammoniaca, candeggina o alcol.
- Lasciare asciugare completamente tutti i componenti prima di riporli.
- Se il passeggino è esposto all’umidità o è bagnato, aprirlo completamente in un ambiente caldo e ben ventilato. Asciugarlo con un panno morbido e assorbente, privo di pelucchi.
Se si ripone il passeggino quando è ancora bagnato, l’umidità residua porterà alla formazione di muffa o ruggine danneggiando il prodotto.

Uso general

- Su iCandy Raspberry requiere un mantenimiento y examen regulares.
- Examine los dispositivos de fijación, dispositivos de estacionamiento, conjunto del arnés, fijaciones, dispositivos de fijación del asiento y otros acoplamientos para asegurarse de que están bien seguros y de que funcionan correctamente.
- Los frenos y las ruedas sufren desgaste, por lo que se deben sustituir cuando sea necesario.
- En caso de que cualquier pieza del iCandy Raspberry se volviera rígida o se dificultara su operación, primero asegúrese de que la tierra no sea el motivo, y después intente aplicar una capa ligera de lubricante en aerosol, p. ej. silicona en aerosol, asegurándose de que el lubricante penetre entre los componentes. Tenga cuidado, ya que una aplicación excesiva podría provocar la acumulación de tierra. Lubrique ligera y regularmente las piezas móviles para ampliar la vida útil del cochecito y facilitar la apertura y el plegado.
- No deje el iCandy Raspberry expuesto a la luz directa del sol durante mucho tiempo, porque podría decolorarse.
- Guarde el cochecito en un lugar seco, bien ventilado y seguro.
- El cochecito se debe revisar y acondicionar antes de utilizarlo con un nuevo bebé o a los 18 meses, lo que ocurra antes.
Para organizar la revisión, póngase en contacto con su distribuidor de iCandy.
- No lleve la bolsa u otros objetos colgando del asa. Puede causar un desgaste prematuro.

iCare

- La capota del iCandy Raspberry, los colchoncitos para el asiento y el arnés de seguridad se pueden limpiar con una esponja ligeramente humedecida en agua templada y un detergente suave. El arnés de seguridad se puede retirar para una limpieza adicional.
- El Capazo Newborn y la funda para los pies de lujo del iCandy Raspberry se pueden lavar a máquina a 30 grados. Deje que el producto se seque al aire; no use lejía; no lo seque en secadora; no lo planche; no lo lave en seco.
- Las piezas plásticas y metálicas del cochecito se pueden limpiar con una esponja con agua templada y un detergente suave, antes de secarlas con un suave paño absorbente sin pelusa.
- No use productos de limpieza abrasivos, ni con amoniaco, lejía o alcoholes.
- Deje que se sequen todas las piezas por completo antes de guardarlas.
- Después de exponerlo a condiciones de humedad, deje el cochecito abierto completamente en un entorno cálido y bien ventilado. Séquelo con un paño suave, sin pelusa y absorbente.
La humedad residual, si no se seca, provocará la formación de rocío o corrosión, lo que derivará en daños en el cochecito.

Algemeen gebruik

- Uw iCandy Raspberry moet geregeld worden gecontroleerd en vergt regelmatig onderhoud.
- Controleer regelmatig of de vergrendelingen, remmen, veiligheidsgordel, sluitingen en bevestigingen van het zitje en de reiswieg goed vastzitten en goed werken.
- De remmen en wielen zijn onderhevig aan slijtage en moeten zo nodig worden vervangen.
- Als een onderdeel van uw iCandy Raspberry stug of moeilijk te bedienen wordt, eerst controleren of dit niet aan vuil te wijten is. Probeer vervolgens een beetje sproeibaar smeermiddel aan te brengen, bijv. silicone spray, waarbij u zorgt dat het smeermiddel tussen de componenten kan doordringen.
Ga zorgvuldig te werk aangezien te veel smeermiddel vuilophoping in de hand kan werken. Smeer de bewegende delen regelmatig licht in. Zo gaat uw wandelwagen langer mee en vergemakkelijkt u het in- en uitklappen.
- Laat de iCandy Raspberry niet lange tijd in de zon staan, aangezien de kleuren van sommige stoffen dan kunnen verbleken.
- Bewaar de wandelwagen op een droge, goed geventileerde en veilige plaats.
- Als u uw wandelwagen voor een tweede baby gaat gebruiken of langer dan 18 maanden hebt gebruikt, zorg dan dat de wandelwagen een onderhoudsbeurt krijgt en weer in goede staat wordt gebracht.
Neem hiervoor contact op met uw iCandy-leverancier.
- Tassen en andere voorwerpen mogen niet aan de handgreep worden gehangen. Hierdoor kan vroegtijdige slijtage optreden.

iCare

- Reinig de stof van uw iCandy Raspberry flavour pack kap, de zitkussens en de veiligheidsgordel met een spons, warm water en mild reinigingsmiddel. De veiligheidsgordel kan worden verwijderd voor extra reiniging.
- Uw iCandy Raspberry Newborn nest en luxueuze voetzak mogen in de machine worden gewassen op 30 graden. Laat de producten op een natuurlijke manier drogen, gebruik geen bleekmiddelen en doe ze niet in de droogtrommel. Niet strijken of chemisch reinigen.
- Plastic en metalen onderdelen van de wandelwagen mogen met een spons, warm water en een mild reinigingsmiddel worden gewassen. De onderdelen daarna drogen met een zachte, pluisvrije en absorberende doek.
- Gebruik voor het reinigen nooit schuurmiddelen, ammoniak of schoonmaakmiddelen met bleekmiddel of alcohol.
- Laat alle delen grondig drogen voordat u ze opbergt.
- Als de wandelwagen nat of vochtig is geworden, plaatst u hem volledig uitgeklapt in een warme, goed geventileerde ruimte. Droog de wandelwagen af met een zachte, pluisvrije en absorberende doek.
Door achtergebleven vocht dat niet is verwijderd, kan schimmel of roest ontstaan. Dit beschadigt uw wandelwagen.

Warranty

Your product warranty is our quality promise to you. We guarantee that this product is free from defects in workmanship and manufacturing materials at the time of purchase.
During the production process your product was subject to various quality checks however if despite our best efforts your product shows signs of material or manufacturing fault within the warranty period we will comply with the warranty terms & conditions. For further details of these conditions please contact your local approved stockist.

After purchasing your product(s), please keep the original receipt safe in the pocket in the back of the warranty wallet. The date of purchase should be clearly visible and is of importance to check when the product was purchased.

Your iCandy products are automatically covered from the date of purchase by a warranty against material or manufacturing defects. The warranty is offered in addition to and does not affect your statutory rights.

We would encourage all customers to register their iCandy product on-line using your serial number which can be found on the packaging of each iCandy item.

Warranty terms
Chassis and seat frames - 24 consecutive months.
Seat fabrics, carrycot and accessories - 6 months.
Receive an additional 6 months warranty on your chassis and seat frame(s) by registering your product with us within 6 months of purchase. http://www.icandyuk.com/warranty.php

What your warranty does not cover
Damage caused by normal wear and tear, accidental damage, improper use and damage caused by negligence, misuse albeit accidental and by not following the maintenance instructions.

The warranty is not valid in the following situations:
1. In case of use or purpose other than described in the instruction manual.
2. If the product is submitted for repair through a retailer / distributor that is not approved or authorised by us.
3. If repairs have been carried out by third parties or a retailer who is not authorised or approved by us.
4. If you have purchased your product over the internet from an unauthorised stockist, or have purchased 2nd hand.
5. If the product serial number has been removed.

Where your warranty applies
Your warranty applies in the country of purchase only. The warranty applies to the first owner and is not transferable.

What to do in case of defect
If you feel there is a problem with your iCandy product please contact your original approved stockist.

Important information
Where repairs are carried out, this does not give automatic entitlement to extension of the warranty.

Disclaimer
Whilst we believe the information contained within our product specifications to be correct & reliable at time of print, we are not responsible for its accuracy and we shall not be liable for its interpretation and its use.
We reserve the right, at our sole discretion, to change, modify, add or delete product specifications at any time without further notice.

Customer feedback
We are continually looking at ways to improve our iCandy product range and welcome feedback on design, materials, user friendliness and our instructions as well as your own iCandy experience.
If you have any feedback, please write to us at the address on the back of this manual

Garantie

La garantie de votre produit est notre promesse de qualité. Nous vous garantissons que ce produit ne présente aucun défaut de fabrication et que les matières ne présentent aucune anomalie au moment de l’achat.

Au cours du processus de fabrication, votre produit est soumis à de nombreuses vérifications de qualité. Cependant, malgré tous nos efforts, si votre produit présente un défaut dans la fabrication ou les matériaux de production au cours de la période de garantie, nous nous conformerons aux conditions générales de la garantie. Pour plus d’informations sur ces conditions, veuillez contacter votre revendeur local agréé.

Après l’achat de votre produit, veuillez conserver le ticket de caisse original en sécurité dans la poche se trouvant à l’arrière de la pochette de garantie. La date d’achat doit être clairement visible, ce qui est très important pour vérifier la date à laquelle le produit a été acheté.

Vos produits iCandy sont automatiquement couverts à partir de la date d’achat par une garantie contre les défauts dans la fabrication et les matériaux de production. La garantie est proposée en supplément et n’affecte pas vos droits statutaires.

Nous encourageons tous nos clients à enregistrer leur produit iCandy en ligne à l’aide du numéro de série qui se trouve sur l’emballage de chaque objet iCandy.

Conditions de la garantie
Châssis et siège - 24 mois consécutifs.
Tissu du siège, nacelle et accessoires - 6 mois.
En enregistrant votre produit auprès de nous dans les 6 mois suivant l’achat, vous recevrez 6 mois de garantie supplémentaire pour le(s) cadre(s) du châssis et du siège. http://www.icandyuk.com/warranty.php

Ce que la garantie ne couvre pas
Les dommages causés par l’usure et la détérioration normales, les dégâts accidentels, une utilisation non appropriée et les dommages dus à la négligence ou à une mauvaise utilisation, même accidentelle, ou au non-respect des instructions d’entretien.

La garantie n’est pas valable dans les situations suivantes:
1. En cas d’utilisation autre que celle décrite dans le manuel d’instructions.
2. Si le produit est soumis à des réparations par le biais d’un détaillant / distributeur non homologué ou agréé par iCandy.
3. Si des réparations ont été effectuées par un tiers ou un détaillant non homologué ou agréé par iCandy.
4. Si vous avez acheté votre produit sur Internet par le biais d’un revendeur non agréé ou que vous l’avez acheté d’occasion.
5. Si le numéro de série du produit a été retiré.

Quand votre garantie s’applique
Votre garantie s’applique uniquement dans le pays d’achat. La garantie s’applique au premier propriétaire et n’est pas transférable.

Que faire en cas de défaut
Si vous avez l’impression qu’il y a un problème avec votre produit iCandy, veuillez contacter votre revendeur original agréé.

Informations importantes
Si des réparations sont effectuées, elles ne donnent pas automatiquement droit à une extension de la garantie.

Avis de non-responsabilité
Bien que nous pensons que les informations contenues dans la documentation de notre produit sont exactes et fiables au moment de l’impression, nous ne sommes pas responsables de sa précision et ne saurons être tenus pour responsables de son interprétation et son utilisation.
Nous nous réservons le droit, à notre entière discrétion, de changer, modifier, ajouter ou effacer les spécifications techniques d’un produit sans notification préalable.

Commentaires clients
Nous sommes continuellement à la recherche de moyens d’améliorer notre gamme de produits iCandy et sommes ravis de recevoir vos commentaires concernant le design, les matières, la facilité d’utilisation et nos instructions ainsi que sur votre propre expérience avec iCandy.
Si vous souhaitez partager vos impressions ou commentaires, veuillez nous écrire à l’adresse située au dos de ce manuel.

Garantie

Ihre Produktgarantie ist unser Qualitätsversprechen. Wir garantieren, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Verkaufs keine Fertigungs- und Materialfehler aufweist.

Während der Herstellung wurde Ihr Produkt mehreren Qualitätsprüfungen unterzogen.
Sollte das Produkt trotz all unserer Bemühungen Material- oder Fertigungsfehler innerhalb des Garantiezeitraums aufweisen, verpflichten wir uns zur Einhaltung der Garantiebedingungen.
Weitere Details zu den Garantiebedingungen erhalten Sie von Ihrem Händler.

Bewahren Sie den Kaufbeleg in der Einstecktasche hinten im Garantieheft auf.
Das Kaufdatum muss deutlich erkennbar sein und dient als wichtiger Beweis dafür, wann das Produkt gekauft wurde.

Ihre iCandy Produkte unterliegen ab dem Kaufdatum automatisch einer Garantie auf Material- oder Fertigungsfehler. Die Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen und beeinträchtigt diese nicht.

Wir empfehlen allen Kunden, ihr iCandy Produkt online mit der Seriennummer zu registrieren.
Diese Nummer befindet sich auf der Verpackung aller iCandy Artikel.

Garantiebedingungen
Gestell und Sitzrahmen - 24 aufeinander folgende Monate.
Sitzbezüge, Tragekorb und Zubehör - 6 Monate.
Wenn Sie Ihr Produkt innerhalb von 6 Monaten ab dem Kauf bei uns registrieren, erhalten Sie 6 weitere Monate Garantie auf Gestell und Sitzrahmen. http://www.icandyuk.com/warranty.php

Von der Garantie ausgeschlossen
Durch normale Abnutzung entstandene Schäden, Unfallschäden, durch unsachgemäße Nutzung, Fahrlässigkeit, Zweckentfremdung oder Nichtbefolgung der Wartungs- und Pflegehinweise entstandene Schäden.

Die Garantie ist in folgenden Fällen nicht gültig:
1. Wenn das Produkt anders als in der Gebrauchsanleitung beschrieben benutzt oder zu einem anderen Zweck eingesetzt wird.
2. Wenn das Produkt zur Reparatur an einen Händler übergeben wird, der nicht von uns zugelassen oder autorisiert ist.
3. Wenn Reparaturen von Dritten oder von Händlern ausgeführt wurden, die nicht von uns zugelassen oder autorisiert sind.
4. Wenn Sie das Produkt im Internet von einem nicht zugelassen Händler oder gebraucht (Secondhand) gekauft haben.
5. Wenn die Seriennummer des Produkts entfernt wurde.

Garantieansprüche gelten in diesen Fällen
Ihre Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Produkt gekauft wurde. Die Garantie gilt für den ersten Benutzer und ist nicht übertragbar.

Was tun bei Schäden
Bei Problemen mit Ihrem iCandy Produkt kontaktieren Sie bitte Ihren zugelassenen Händler.

Wichtige Informationen
Wenn Reparaturen ausgeführt werden, bedeutet dies keinen automatischen Anspruch auf eine Garantieverlängerung.

Haftungsausschluss
Wir sind sicher, dass alle Informationen in unseren Produktinformationen beim Druck korrekt und zuverlässig sind, übernehmen jedoch keine Verantwortung für die Genauigkeit und haften nicht für die Auslegung und Verwendung.
Wir behalten uns das Recht vor, nach eigenem Ermessen Produktspezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, zu modifizieren, zu erweitern oder zu löschen.

Kunden-Feedback
Wir arbeiten laufend an der Verbesserung unseres iCandy Produktsortiments und freuen uns über Rückmeldungen zum Design, Materialien, Benutzerfreundlichkeit und Anleitungen sowie Ihren eigenen Erfahrungen mit iCandy. Senden Sie uns Ihr Feedback an die Adresse auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

Garanzia

La garanzia del prodotto è la nostra promessa di qualità. Garantiamo che questo prodotto è esente da difetti di fabbricazione e nei materiali di realizzazione al momento dell'acquisto.

Durante il processo di produzione il prodotto era conforme ai vari controlli di qualità; tuttavia se malgrado i nostri migliori sforzi il prodotto presentasse dei difetti nei materiali o di fabbricazione nel periodo della garanzia, verranno rispettati i termini e le condizioni della garanzia. Per ulteriori dettagli sulle condizioni, contattare il proprio rivenditore locale.

Dopo l'acquisto di un prodotto, conservare la ricevuta originale nella tasca sul retro della custodia contenente la garanzia. La data d'acquisto deve essere chiaramente visibile ed è importante controllare la data d'acquisto del prodotto.

I prodotti iCandy sono automaticamente coperti dalla data d'acquisto da una garanzia contro difetti a materiali o di fabbricazione. La garanzia viene offerta al di là dei diritti legali e non influenza in alcun modo gli stessi.

Invitiamo tutti i clienti a registrare online il proprio prodotto iCandy utilizzando il numero di serie reperibile sull'imballaggio del prodotto iCandy acquistato.

Termini della garanzia
Telaio e telai seduta – 24 mesi consecutivi.
Tessuti seduta, navicella e accessori - 6 mesi.
È possibile ottenere un'estensione della garanzia di 6 mesi sul telaio e il/i telaio/i seduta registrando il prodotto entro 6 mesi dall'acquisto. http://www.icandyuk.com/warranty.php

Cosa non copre la garanzia
Danni causati dalla normale usura, danni accidentali, uso improprio e danni dovuti a negligenza, uso incorretto, seppur accidentale, e dalla non osservanza delle istruzioni per la manutenzione.

La garanzia non è ritenuta valida nei seguenti casi:
1. Nel caso di uso o fini diversi da quelli descritti nel manuale d'istruzione.
2. Se il prodotto viene fatto riparare da un rivenditore/distributore non approvato o autorizzato dai sottoscritti.
3. Se le riparazioni sono state eseguite da terzi o da un rivenditore non autorizzato o approvato dai sottoscritti.
4. Se il prodotto è stato acquistato su Internet da un rivenditore non autorizzato o se è stato acquistato di seconda mano.
5. Se il numero di serie del prodotto è stato rimosso.

Dove è valida la garanzia
La garanzia è valida soltanto nel paese d'acquisto. Può usufruirne solo il primo proprietario e non è trasferibile.

Cosa fare in caso di difetti
Se si ritiene esserci un problema con il prodotto iCandy acquistato, contattare il proprio rivenditore approvato.

Informazioni importanti
In caso di riparazioni, ciò non da automaticamente diritto all'estensione della garanzia.

Esclusione di responsabilità
Ritenendo le informazioni contenute nelle specifiche di prodotto corrette e veritiere al momento della stampa, non siamo responsabili della relativa correttezza, dell'interpretazione e del relativo uso.
Ci riserviamo il diritto, a nostra esclusiva discrezione, di cambiare, modificare, aggiungere od eliminare specifiche di prodotto in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Riscontro clienti
Siamo alla costante ricerca di modi per migliorare la nostra gamma di prodotti iCandy e siamo lieti di ricevere riscontri sul design, i materiali, la comodità e le istruzioni e sull'esperienza dei nostri clienti relativamente ai prodotti iCandy. Per qualsiasi suggerimento, scriveteci all'indirizzo sul retro del presente manuale

Garantía

La garantía del producto es nuestra promesa de calidad para usted. Le garantizamos que este producto no tiene defectos de fabricación ni de materiales en el momento de la compra.

Durante el proceso de producción se ha sometido a diversas comprobaciones de calidad. Si, a pesar de nuestros esfuerzos, su producto presentara algún indicio de defecto de materiales o fabricación dentro del periodo de garantía, puede recurrir a las condiciones generales de nuestra garantía. Para obtener más información sobre estas condiciones, póngase en contacto con su distribuidor local homologado.

Al adquirir el producto, conserve el tique de compra original en el bolsillo en la parte posterior de la funda de la garantía. La fecha de compra debe estar claramente visible; es muy importante para comprobar cuándo se adquirió el producto.

Los productos iCandy están cubiertos automáticamente, desde la fecha de compra, por una garantía de defectos de materiales o fabricación. La garantía se ofrece sin perjuicio de sus derechos estatutarios y no les afecta en absoluto.

Alentamos a todos los clientes a que registren en línea su producto iCandy, usando el número de serie que se encuentra en la caja de cada artículo de iCandy.

Condiciones de la garantía

Chasis y bastidor de hamaca, 24 meses consecutivos

Tejidos del asiento, capazo y accesorios, 6 meses

Si desea una garantía adicional de 6 meses para el chasis y el bastidor/los bastidores de hamacas, registre su producto antes de los 6 meses de compra. http://www.icandyuk.com/warranty.php

Situaciones no cubiertas por la garantía

Los daños derivados del uso y desgaste normales, daños accidentales, uso inadecuado y daños provocados por negligencias, usos indebidos, aunque accidentales, e incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento.

La garantía no será válida en las siguientes situaciones:

1. En caso de que se use para un fin distinto del que se indica en el manual de instrucciones.
2. Si el producto se entrega a un minorista/distribuidor no homologado o autorizado por nosotros para que realice una reparación.
3. Si las reparaciones las realizan terceros o minoristas no homologados ni autorizados por nosotros.
4. Si ha comprado su producto por internet a un distribuidor no autorizado o lo ha adquirido de segunda mano.
5. Si se ha borrado el número de serie del producto.

A qué situaciones se aplica la garantía
Su garantía solo se aplica en el país de compra. La garantía se aplica al primer propietario; no es transferible.

Qué hacer si se detecta un defecto
Si considera que su producto iCandy presenta algún problema, póngase en contacto con su distribuidor autorizado.

Información importante
Cuando se realicen reparaciones, no significa necesariamente que se amplíe la garantía de forma automática.

Exención de responsabilidad
Aunque creemos que la información de las especificaciones del producto son correctas y fiables en el momento de la impresión, no nos hacemos responsables de su precisión ni aceptamos responsabilidad alguna por su interpretación o uso.
Nos reservamos el derecho, a nuestra exclusiva discreción, de cambiar, modificar, añadir o borrar las especificaciones de producto en cualquier momento sin previo aviso.

Opiniones de nuestros clientes
Buscamos continuamente formas de mejorar nuestra gama de productos iCandy y agradecemos cualquier opinión que nos quiera trasladar sobre nuestros diseños, materiales, facilidad de uso o claridad de las instrucciones, así como sobre su propia experiencia con iCandy. Si quiere trasladarnos su opinión, escríbanos a la dirección que figura en la parte posterior de este manual.

Garantie

De garantie op uw product is onze kwaliteitsbelofte. We garanderen dat dit product op het moment van aankoop geen enkel gebrek met betrekking tot de afwerking en de productiematerialen vertoont.

Het product is tijdens het productieproces aan diverse kwaliteitscontroles onderworpen. Indien er zich echter, ondanks onze inspanningen, gedurende de garantieperiode toch een materiaal- of fabricagefout in het product voordoet, dan verplichten wij ons ertoe de garantievoorwaarden te respecteren. Voor uitgebreide informatie over de garantievoorwaarden kunt u contact opnemen met uw goedgekeurde leverancier.

Bewaar na aankoop van uw product(en) de originele aankoopbon. Plaats dit veilig in het opbergvak achterin het mapje van de garantie. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn en het is belangrijk dit te controleren bij aankoop van het product.

De iCandy-producten zijn automatisch onder garantie gedekt vanaf de datum van aankoop. De garantie dekt defecten als gevolg van materiaal- of fabricagefouten. De garantie wordt geboden als aanvulling op en heeft geen invloed op uw statutaire rechten.

We raden al onze klanten aan om hun iCandy product online te registreren met het serienummer dat zich op de verpakking van elke iCandy artikel bevindt.

Garantievoorwaarden
Frames van het onderstel en zitje - 24 opeenvolgende maanden.
Stoffen voor zitgedeelte, reiswieg en accessoires - 6 maanden.
U krijgt 6 maanden extra garantie op het frame van het onderstel en/of de zitmodule als u uw product binnen 6 maanden na aankoop bij ons registreert. http://www.icandyuk.com/warranty.php

Wat de garantie niet dekt
Schade als gevolg van normale slijtage, door onvoorzichtigheid, incorrect gebruik en schade ontstaan door verwaarlozing, oneigenlijk gebruik en het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies.

De garantie is niet geldig in de volgende situaties:
1. Bij ander gebruik of met een andere doelstelling dan de beschrijving in de instructies.
2. Als het product ter reparatie is aangeboden aan een winkelier / distributeur die niet door ons is goedgekeurd of erkend.
3. Als er reparaties zijn uitgevoerd door een derde of door een winkelier die niet door ons is goedgekeurd of erkend.
4. Als u uw product via het internet bij een niet erkende verkoper hebt gekocht, of als uw product tweedehands is.
5. Als het serienummer van het product is verwijderd.

Waar en voor wie is de garantie geldig
De garantie geldt alleen in het land van aankoop. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.

Wat te doen in geval van een defect
Als u denkt dat er een probleem is met uw iCandy-product, neemt u contact op met uw oorspronkelijke, erkende verkoper.

Belangrijke informatie
Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantieperiode.

Disclaimer
Wij vertrouwen erop dat de informatie met betrekking tot onze productbeschrijvingen juist en betrouwbaar is ten tijde van het ter perse gaan. We zijn echter niet verantwoordelijk voor de nauwkeurigheid ervan. We zijn niet aansprakelijk voor de interpretatie en het gebruik ervan.
We behouden ons het recht voor om te allen tijde en naar eigen goeddunken beschrijvingen van producten te veranderen, te wijzigen, toe te voegen of te verwijderen zonder voorafgaande kennisgeving.

Klantenfeedback
We zijn voortdurend op zoek naar manieren om onze iCandy-producten te verbeteren.
Uw feedback voor wat betreft design, materialen, gebruiksvriendelijkheid en onze instructies wordt door ons op prijs gesteld. Dat geldt ook voor uw eigen ervaringen met iCandy. U kunt ons feedback geven door naar ons adres op de achterkant van deze instructies te schrijven.

Notes / Notes / Aufzeichnungen / Nota / Notas / Notes

Notes / Notes / Aufzeichnungen / Nota / Notas / Notes

The iCandy Raspberry is a quality product of British design
and is distributed by iCandy World Limited.
For further technical information please contact your place of purchase,
e-mail: info@icandyuk.com or visit www.icandyworld.com.

Le modèle iCandy Raspberry est un produit de qualité, de conception britannique, distribué par iCandy World Limited.
Pour de plus amples renseignements techniques, veuillez contacter votre magasin, envoyer un courriel à info@icandyuk.com ou visiter le site www.icandyworld.com.

Il passeggino iCandy Raspberry è un prodotto di qualità progettato in Gran Bretagna e distribuito da iCandy World Limited.
Per ulteriori informazioni tecniche contattare il rivenditore di zona, o inviare un'e-mail a: info@icandyuk.com o visitare il sito www.icandyworld.com.

De iCandy Raspberry is een kwaliteitsproduct van Brits ontwerp en wordt gedistribueerd door iCandy World Limited.
Neem voor nadere technische informatie contact op met je winkelier, e-mail: info@icandyuk.com of ga naar www.icandyworld.com.

Der iCandy Raspberry ist ein Qualitätsprodukt in britischem Design. Vertrieb durch iCandy World Limited.
Wenn Sie weitere technische Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte unter folgender E-Mail-Adresse an Ihren Händler: info@icandyuk.com oder besuchen Sie www.icandyworld.com.

El Raspberry de iCandy es un producto de calidad de diseño británico y está distribuido por iCandy World Limited.
Si desea más información técnica, póngase en contacto con su distribuidor, envíe un mensaje de correo electrónico a: info@icandyuk.com o visite www.icandyworld.com.

iCandy World Limited,
Montgomery Way, BIggleswade,
Bedfordshire, SG18 8UB, England